



Accu-Kehrmaschine

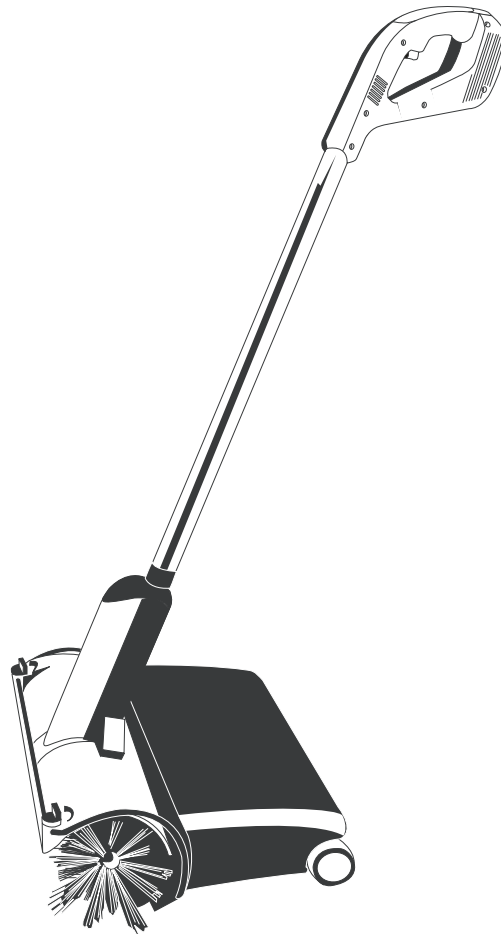
Accu Broom

Balai accu

Accu-bezem

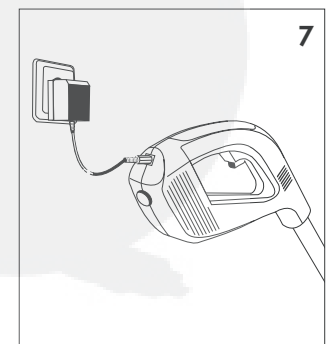
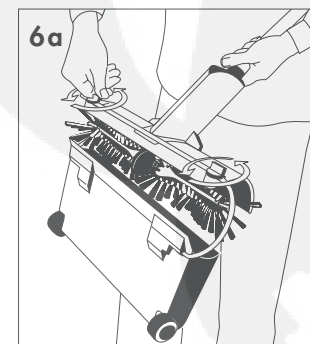
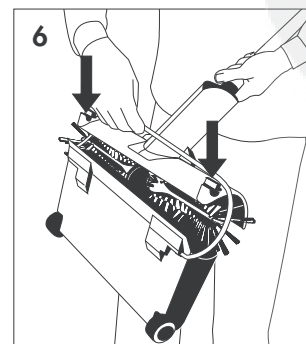
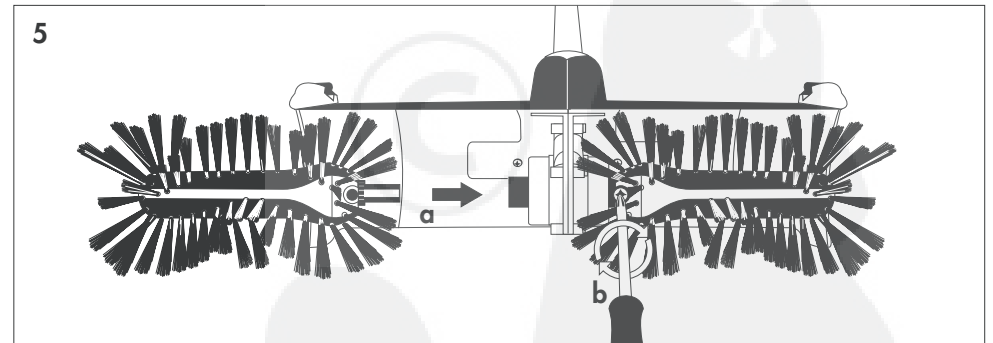
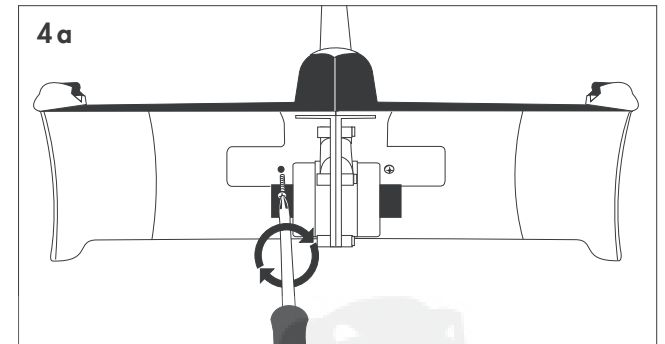
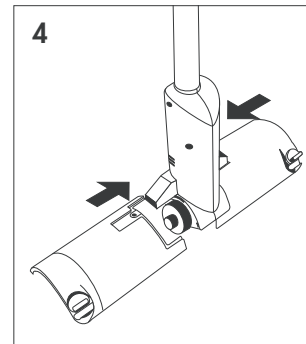
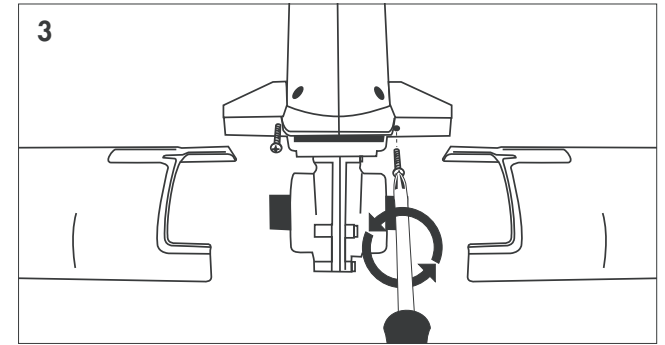
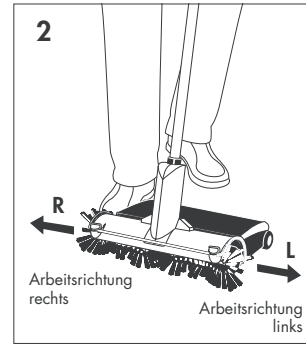
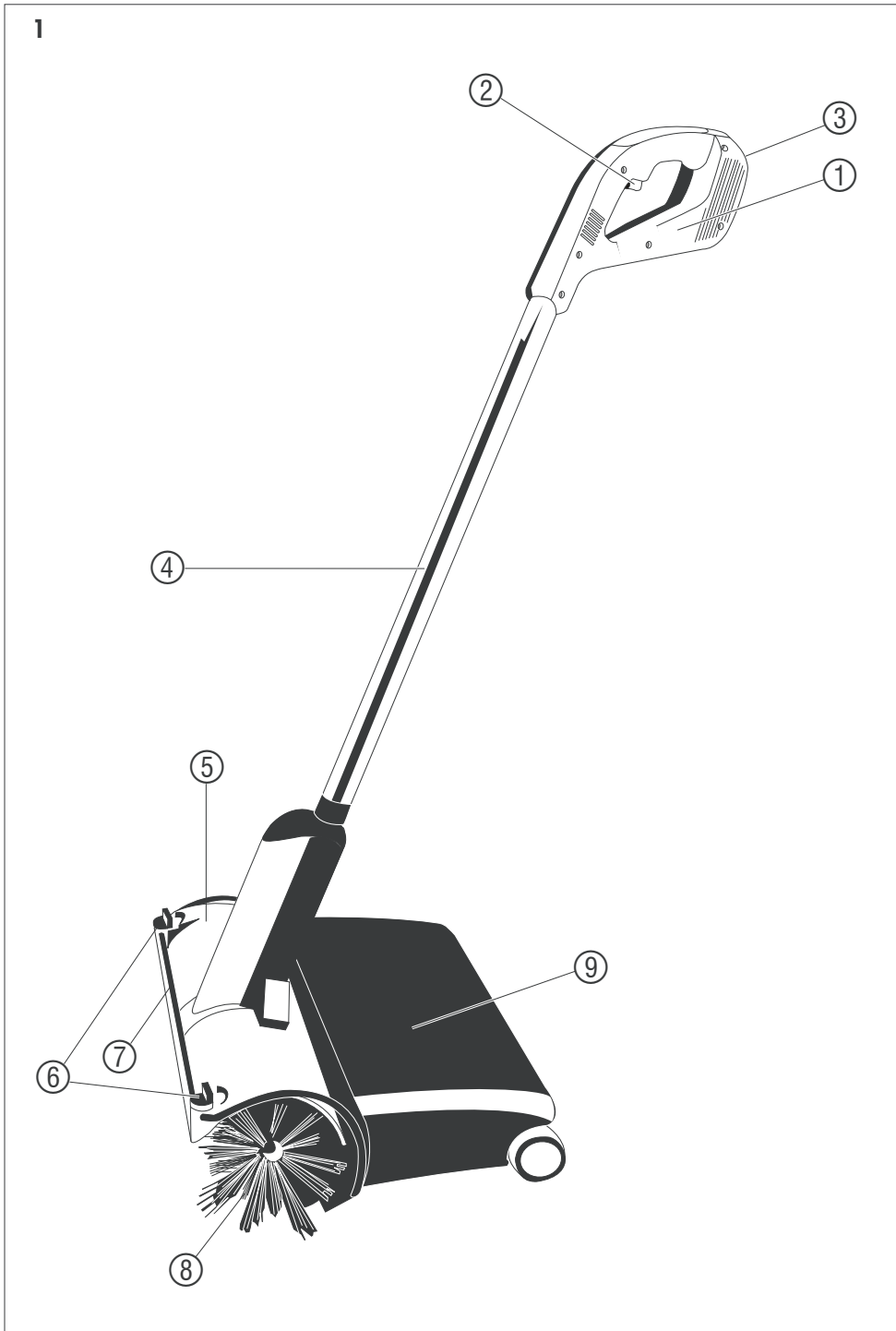
Accu-koště

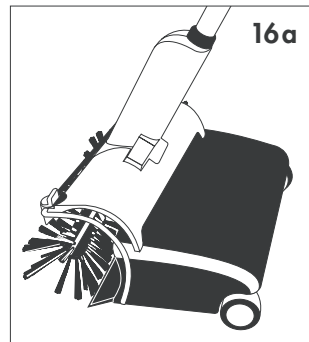
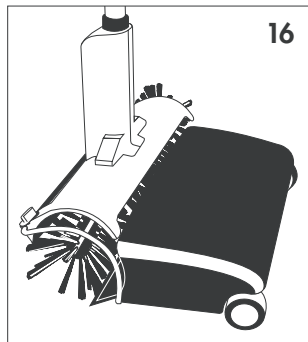
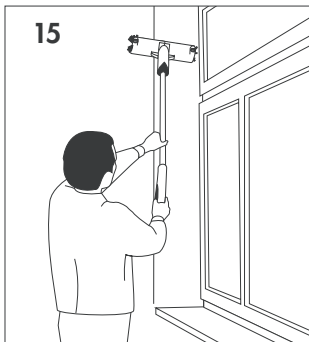
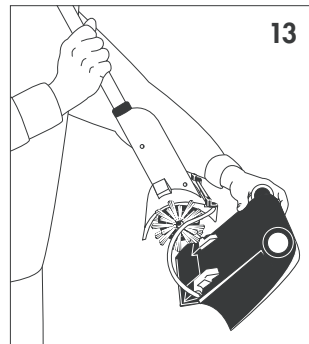
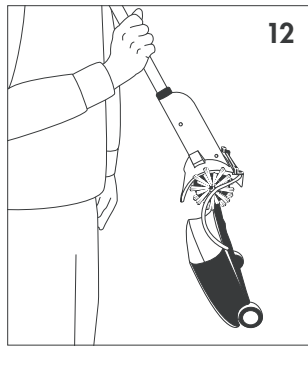
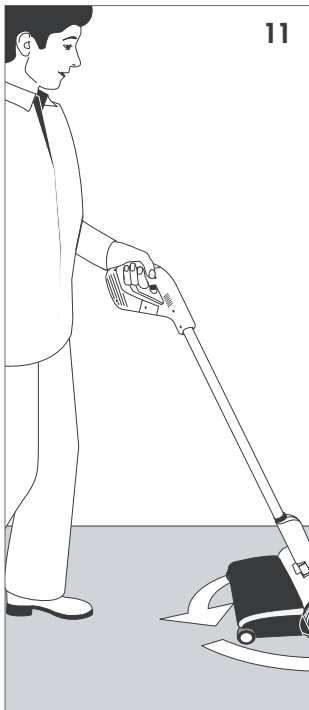
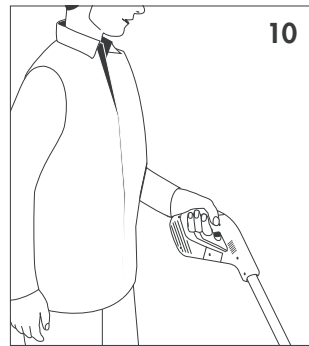
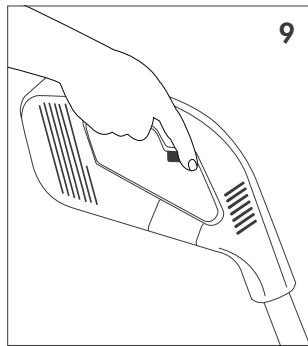
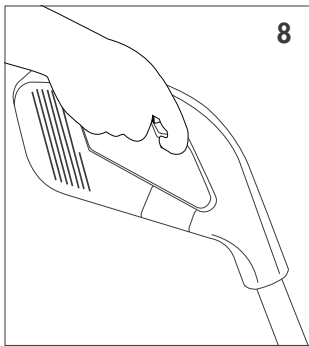
300 KM



9,6 Volt







Sicherheitshinweise - Safety Instructions - Conseils de sécurité - Veiligheidstips - Bezpečnostní pokyny

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Veuillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji :



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Warning! Read instruction handbook before starting.

Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant

d'utiliser cet appareil !

Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen.

Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Vor Regen und Nässe schützen!

Do not use in rain or wet conditions!

Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !

Niet aan vocht blootstellen!

Nástroj dobíhá!



Schutzbrille tragen!

Always wear safety glasses.

Portez des lunettes de protection !

Beschermbrill draagen!

Noste ochranné brýle!



Inhaltsverzeichnis - Contents - Contenu - Inhoudsopgave - Obsah

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihrer Accu-Kehrmaschine.

1. Funktionsteile	5
2. Technische Daten	5
3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
4. Einsatzgebiet Ihrer Accu-Kehrmaschine	6
5. Funktionsweise	6
6. Montage	6
7. Inbetriebnahme	7
8. Richtiges Arbeiten mit Ihrer Accu-Kehrmaschine	7
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	8
10. Entsorgung	9
11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	9
12. Störungen	11
Garantie	14

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and operating your Accu Broom.

1. Functional Parts	12
2. Technical Data	12
3. Information Concerning the Instructions	12
4. Where to Use Your Accu Broom	13
5. How Your Brill Accu Broom Works	13
6. Assembly	13
7. Initial Operation	14
8. How to Use Your Accu Broom Correctly	14
9. Maintenance, Care, Storage	15
10. Disposal	16
11. Advice for Proper Use, Safety Instructions	16
12. Trouble-Shooting	17
Garantee	14

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service de votre balai accu.

1. Pièces de fonctionnement	19
2. Caractéristiques techniques	19
3. Information sur le mode d'emploi	19
4. Le champ d'utilisation	20
5. Mode de fonctionnement	20
6. Montage	20
7. Mise en service	21
8. Bien utiliser votre balai accu	21
9. Maintenance, entretien, rangement	22
10. Elimination	23
11. Conseils d'utilisation conforme, consignes de sécurité	23
12. Dysfonctionnements	24
Garantie	24

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor voor montage en ingebruikname van uw accu-bezem.

1. Functieonderdelen	26
2. Technische gegevens	26
3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	26
4. Inzetgebied van uw Brill accu-bezem	27
5. Functionering	27
6. Montage	27
7. Ingebruikname	28
8. Correct werken met uw accu-bezem	28
9. Onderhoud, Reiniging, Opbergen	29
10. Weggooien	30
11. Aanwijzingen voor een correct gebruik, veiligheidsaanwijzingen	30
12. Storingen	31
Garantie	31

CZ

Předtím, než Accu-koště uvedete do provozu, přečtěte si laskavě tento návod k používání.

1. Funkční prvky	33
2. Technické údaje	33
3. Poznámky k návodu k používání	33
4. Oblast použití Accu-koštěte	34
5. Funkce	34
6. Montáž	34
7. Uvedení do provozu	35
8. Správná práce s Accu-koštětem	35
9. Údržba, péče o přístroj a ukládání	36
10. Likvidace	37
11. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny	37
12. Poruchy	38
Záruka	41

Accu-Kehrmaschine 300 KM mit Schmutzbehälter

1. Funktionsteile (Bild 1)

- | | | |
|---------------------|---------------------|------------------------|
| ① Führungsgriff | ④ Aluminiumstiel | ⑦ Schmutzbehälterbügel |
| ② Ein-/Aus-Schalter | ⑤ Bürstenabdeckung | ⑧ Bürste |
| ③ Ladebuchse | ⑥ Arretierungsknopf | ⑨ Schmutzbehälter |

2. Technische Daten

	Accu-Kehrmaschine 300 KM	Ladegerät LG 96 / 3515 AC/DC
Spannung	–	230 V, 170 mA, 50 Hz
Ladedauer	–	12 - 24 Std.
Motor	Elektromotor	
Hersteller	Mabuchi	
Typ	RS 775-SF-6021	
Prüfdrehzahl	557 U/min (Bürsten)	
Aufnahmeleistung	9,6 Volt	
Gemessener Schall-Leistungspegel L_{WA}	71,5 dB (A)	
Laufzeit	ca. 30 Minuten (bei voll geladenem Accu)	
Arbeitsbreite	40 cm	
Gewicht	2,9 kg (inkl. Schmutzbehälter)	0,1 kg
Führungsgriff	Kunststoff	
Stiel	Aluminium	
Arbeitswerkzeug	2 Polyamid-Bürsten	
Bürstenabdeckung	Kunststoff	
Schmutzbehälter	Kunststoff, ca. 4 Liter	
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert L_{pA}	62 dB (A)	
Garantierter Schall-Leistungspegel L_{WA}	73 dB (A)	
Hand-Armschwingung a_{vhw}	2,2 m/s ²	
Messverfahren nach 2000/14/EG		

3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Accu-Kehrmaschine, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kindern und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, die Accu-Kehrmaschine nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

D 4. Einsatzgebiet Ihrer Accu-Kehrmaschine

Die Brill Accu-Kehrmaschine 300 KM ist zum Kehren von Kehrgut wie Staub, Schmutz und Laub im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten,

an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung

für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Accu-Kehrmaschine.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

5. Funktionsweise

Die Accu-Kehrmaschine wird zum Kehren von Staub, Schmutz und Laub im Außenbereich eingesetzt. Sie kehrt mit rotierenden Bürsten und transportiert das Kehrgut in den Schmutzbehälter. Sie ist mit und ohne Schmutzbehälter einsetzbar.

Mit Schmutzbehälter ist sie für die Reinigung größerer und kleinerer Flächen, in Ecken und an Kanten verwendbar.

Ohne Schmutzbehälter können Sie Treppen kehren oder Fenster- und Rollläden säubern.

! Beim Arbeiten Augenschutz oder Schutzbrille tragen!

Die Accu-Kehrmaschine arbeitet auf allen festen Untergründen, wie z. B. Fliesen, Waschbeton, Pflastersteinen, geteerten Flächen oder Kunstrasen.

6. Montage

6.1. Kontrolle auf Vollständigkeit

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Gehäuse montiert mit Stiel und Führungsgriff
- 2 vormontierte Schrauben im Gehäuse
- 1 Bürstenabdeckung links
- 1 Bürstenabdeckung rechts
- 1 Bürste rechts (rote Borste) mit vormontierter Schraube
- 1 Bürste links (grüne Borste) mit vormontierter Schraube
- 1 Schmutzbehälter
- Gebrauchsanweisung mit Sicherheitshinweisen und Garantiekarte
- Servicestationen-Verzeichnis
- Ladegerät LG 96 (9,6 V)

6.2. Montage der Bürstenabdeckung

Begriffsdefinition rechts / links (Bild 2)

Rechts bedeutet in Arbeitsrichtung rechts. Links bedeutet in Arbeitsrichtung links.

(Arbeitsrichtung wird durch Führungsgriff vorgegeben.)

Am Gehäuse befinden sich zwei vormontierte Schrauben (Bild 3). Entfernen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

Führen Sie die linke Abdeckung in die Nut am Gehäuses ein, bis sie hörbar einrastet (Bild 4). Verschrauben Sie die Abdeckung (Bild 4a). Montieren Sie die rechte Abdeckung ebenso.

6.3. Montage der Bürsten

Die Bürsten lassen sich nur in der vorgegebenen Ausführung rechts und links montieren. Sie sind daher mit einer roten Borste für rechts und einer grünen Borste für links gekennzeichnet. Die Schrauben für die Montage sind an der Bürste vormontiert. Bitte lösen Sie die Schrauben, bevor Sie mit der Montage beginnen (Bild 5).

Beginnen Sie unbedingt mit der rechten Bürste. Schieben Sie die Führung der Bürste bis zum Anschlag auf die Antriebswelle am Gehäuse (Bild 5a). Verbinden Sie die Bürste mit der Antriebswelle, indem Sie die Schraube bis zum Anschlag festdrehen (Bild 5b). Montieren Sie die linke Bürste genauso.

Wenden Sie bei der Montage der Bürsten bitte keine Gewalt an. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bürste mit der roten Borste rechts und die Bürste mit der grünen Borste links montieren.

Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind, damit sich die Accu-Kehrmaschine in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Achtung! Das Gerät erst nach vollständiger Montage starten!

6.4. Einhängen des Schmutzbehälters (Bild 6 und 6a)

Drehen Sie die Arretierungsknöpfe der Bürstenabdeckung so, dass die Nut frei liegt. Heben Sie den Schmutzbehälter am Bügel an. Die Räder des Schmutz-

behälters zeigen in die von Ihnen abgewandte Richtung. Legen Sie den Bügel des Schmutzbehälters in die Führung der Bürstenabdeckung ein (Bild 6). Befestigen Sie den Bügel durch Drehung der Arretierungsknöpfe (Bild 6a).

Durch Aufsetzen der Räder des Schmutzbehälters auf den Boden und Nach-vorn-kappen der Accu-Kehrmaschine steht diese automatisch in der richtigen Arbeitsposition.

7. Inbetriebnahme

7.1. Laden der Accu-Kehrmaschine (Bild 7)

Nehmen Sie das Ladegerät LG 96 und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Den Gerätestecker schließen Sie an die Ladebuchse im Griff der Accu-Kehrmaschine an. Der Ladevorgang beginnt.

Achten Sie auf die richtige Netzspannung!

! **Laden Sie die Accu-Kehrmaschine vor der ersten Inbetriebnahme bitte volle 24 Stunden auf.**

! **Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Netzstecker des Ladegerätes leicht.**

! **Laden Sie nur in trockenen Räumen und niemals in der direkten Sonne.**

! **Achten Sie darauf, dass während des Ladevorgangs keine leicht entflamm-**

baren Stoffe in unmittelbarer Umgebung sind.

! **Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.**

! **Laden Sie mit diesem Ladegerät ausschließlich die Accu-Kehrmaschine 300 KM. Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden (Brandgefahr). Laden Sie damit keine anderen Geräte. Brandgefahr!**

Bei Benutzung anderer Ladegeräte kann es zu Sach- und Personenschäden kommen.

Die Verwendung von Fremdladegeräten führt zu einem Erlöschen sämtlicher Haftungsansprüche sowie von Garantieleistungen seitens des Herstellers.

7.2. Einschalten der Accu-Kehrmaschine (Bild 8 und 9)

Durch Drücken des Schalters im Führungsgriff starten Sie die Accu-Kehrmaschine (Bild 8).

Sobald Sie den Schalter loslassen, schaltet das Gerät ab (Bild 9).

! **Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden des Druckschalters am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.**

! **Die Bürsten laufen nach.**

7.3. Arbeitshaltung (Bild 10/11)

Achten Sie auf einen festen und sicheren Standplatz. Halten Sie die Accu-Kehrmaschine mit einer Hand am Führungsgriff. Achten Sie darauf, dass der Schmutzbehälter am Boden aufliegt.

8. Richtiges Arbeiten mit Ihrer Accu-Kehrmaschine

8.1. Allgemeine Hinweise zur Arbeitsweise

Die Brill Accu-Kehrmaschine ist ein praktisches Gerät für die Reinigung des Außenbereiches. Sie kehrt Staub, Schmutz und Laub mit ihren rotierenden Bürsten. Die Accu-Kehrmaschine ist mit und ohne Schmutzbehälter einsetzbar.

Alle festen Untergründe wie Fliesen, Pflastersteine, Waschbeton, geteerte Flächen oder Kunstrasen können gesäubert werden. Die nachfolgenden Anwendungshinweise sollen Ihnen Tipps und Anregungen im richtigen Umgang mit dem Gerät geben.

8.2. Flächen und Kanten reinigen mit Schmutzbehälter (Bild 11)

Führen Sie das eingeschaltete Gerät in lockeren Bewegungen hin und her. Die Accu-Kehrmaschine befreit alle festen Untergründe und auch Kunstrasen von Staub, Schmutz und Laub. Die Accu-Kehrmaschine reinigt kantengenau, führen Sie daher

das Gerät direkt bis an Kanten, Rillen und in Ecken.

8.3. Entleeren des Schmutzbehälters (Bild 12 und 13)

Der Schmutzbehälter muss für die Entleerung nicht abgenommen werden. Schalten Sie die Accu-Kehrmaschine aus, indem Sie den Druckschalter loslassen (Bild 9). Heben Sie das Gerät an. Der Schmutzbehälter dreht sich automatisch nach unten (Bild 12). Klappen Sie den Schmutzbehälter nach oben. Das Kehrgut fällt nach unten heraus (Bild 13).

8.4. Flächen reinigen ohne Schmutzbehälter (Bild 14)

Mit der Accu-Kehrmaschine können Sie Ihre Flächen auch ohne Schmutzbehälter reinigen, z. B. um größere Mengen Schmutz oder Laub zusammenzukehren. Die rotierenden Bürsten befördern den Schmutz automatisch nach hinten. Wir empfehlen, mit der Accu-Kehrmaschine seitlich vor dem Körper zu arbeiten. Setzen Sie das eingeschaltete Gerät links vor dem Körper auf und bewegen Sie es langsam nach rechts. Die rotierenden Bürsten

unterstützen dabei kraftvoll die Reinigung. Um das Zusammengekehrte aufzunehmen, hängen Sie anschließend den Schmutzbehälter ein und arbeiten wie unter Punkt 8.2 und 8.3 beschrieben.

8.5. Treppen reinigen ohne Schmutzbehälter

Mit der Accu-Kehrmaschine können Sie kantengenau auch Treppen säubern. Führen Sie das eingeschaltete Gerät seitlich vor dem Körper über die Treppe. Die rotierenden Bürsten befördern den Schmutz automatisch nach hinten.

! Beim Arbeiten Augenschutz oder Schutzbrille tragen!

8.6. Reinigen von Fenstersimsen ohne Schmutzbehälter (Bild 15)

Sie können mit der Accu-Kehrmaschine auch über Kopf arbeiten, um z. B. Fenstersimse von Spinnweben oder Staub zu befreien. Führen Sie hierzu die eingeschaltete Accu-Kehrmaschine (ohne Schmutzbehälter) leicht über die zu reinigende Fläche.

! Beim Arbeiten Augenschutz oder Schutzbrille tragen!

9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

9.1. Wartung

Die Brill Accu-Kehrmaschine ist weitgehend wartungsfrei.

9.2. Reinigung

! Es besteht Verletzungsgefahr durch die rotierenden Bürsten.

Bleiben während der Arbeit mit der Accu-Kehrmaschine Zweige oder kleine Äste in den Bürsten hängen, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie diese.

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie die Accu-Kehrmaschine nicht unter fließendem Wasser; insbesondere nicht unter Hochdruck.

Um die Kehrleistung und die Lebensdauer zu erhöhen, sollte die Accu-Kehrmaschine vor und nach jedem Gebrauch gesäubert werden.

Reinigen Sie die Bürstenabdeckung mit einem feuchten Tuch. Entfernen Sie Schmutzreste aus den Bürsten mit einem

8.7. Abstellposition bei Arbeitsunterbrechung (Bild 16 und 16 a)

Wenn die Arbeit unterbrochen wird, muss die Kehrmaschine in die Abstellposition gebracht werden.

! Die Kehrmaschine darf nicht auf den Bürsten stehen. Gerät bei Arbeitsunterbrechung immer in die Abstellposition bringen.

Abstellen:

Heben Sie die Accu-Kehrmaschine nur soweit an, dass der Schmutzbehälter noch vollständig auf dem Boden bleibt (Bild 16).

Positionieren Sie die Accu-Kehrmaschine über den Schmutzbehälter. Sie können die Kehrmaschine jetzt auf dem Schmutzbehälter arretieren, indem Sie die beiden Nasen der Bürstenabdeckung auf den Schmutzbehälter aufsetzen (Bild 16 a).

Bei längerer Arbeitsunterbrechung muss die Kehrmaschine hängend aufbewahrt werden (siehe Punkt 9.3. Aufbewahrung).

Handfeger. Den Schmutzbehälter können Sie ebenfalls mit einem Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

! Achtung! Nur der Schmutzbehälter darf unter fließendem Wasser gereinigt werden.

9.3. Aufbewahrung

Lagern Sie die Accu-Kehrmaschine an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Stellen Sie das Gerät nicht auf die Bürsten, wenn Sie es einlagern. Das verformt die Borsten und beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit. Hängen Sie die Accu-Kehrmaschine an geeigneter Stelle auf.

9.4. Reparaturen

Reparaturen dürfen nur vom Brill-Service oder vom autorisierten Fachhändler durchgeführt werden.

10. Entsorgung



Ni-Cd Die Accu-Kehrmaschine enthält Nickel/Cadmium-Zellen.

Nach Ablauf ihrer Lebensdauer dürfen sie nicht dem normalen

Haumüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

! Achtung! Vor allen Arbeiten, Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung den Accu-Besen abschalten. Verletzungsgefahr!

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch

Haumüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät unbedingt an einen Händler zurück, der das 9,6-Volt-System von Brill führt oder durch das GRS-

unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Brill Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Brill Service oder einem autorisierten Fachmann vorgenommen wird. Entsprechendes gilt für Ersatzteile und Zubehör.

Zeichen als Rücknahmestation für Batterien gekennzeichnet ist. Brill ist dem GRS-Entsorgungssystem angeschlossen.



11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

! Achtung! Bei der Verwendung der Accu-Kehrmaschine sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen – einschließlich der folgenden – zu beachten, um die Gefahr eines Brandes, auslaufender Akkus und Verletzungen von Personen zu verringern.

11.1. Prüfung vor jeder Benutzung

Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung der Accu-Kehrmaschine durch. Benutzen Sie die Kehrmaschine nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Bürstenabdeckung) und/oder die Bürsten beschädigt oder abgenutzt sind.

Beschädigte Schutzvorrichtungen dürfen nur von einer Brill Servicestation oder von auto-

risierten Fachhändlern unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert oder ausgetauscht werden. Auch defekte Schalter dürfen nur von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert oder ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.

11.2. Prüfung des Kehrgutes vor Arbeitsbeginn

Prüfen Sie das Kehrgut vor Arbeitsbeginn und entfernen Sie größere vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Äste, Steine).

Achten Sie darauf, dass das Kehrgut abgetrocknet ist.

11.3. Bedienung des Gerätes

Sollten Sie beim Kehren auf ein Hindernis treffen schalten Sie das Gerät aus (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie das Hindernis. Überprüfen Sie die Accu-Kehrmaschine auf evtl. Beschädigung und lassen Sie sie ggf. reparieren.

Beim Blockieren der Bürsten das Gerät ausschalten (Einschalttaste loslassen). Den Fremdkörper entfernen und danach die Kehrmaschine erneut starten. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie es ggf. reparieren.

11.4. Verwendung / Verantwortung

Verwenden Sie die Accu-Kehrmaschine ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Arbeiten Sie aufmerksam und benutzen Sie das Gerät nicht bei Müdigkeit.

Nach dem Gebrauch die Accu-Kehrmaschine regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

Die Accu-Kehrmaschine nicht auf die Bürsten stellen oder lagern, das verformt die Borsten und beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit.

Verwenden Sie die Accu-Kehrmaschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Gerät nicht nach erhöhter Betriebstemperatur oder Aufheizung durch die Sonne aufladen. Vorher abkühlen lassen.

Laden Sie das Gerät nie in der Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien. Brandgefahr!

Benutzen Sie zum Laden des Gerätes ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät LG 96.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit dem Ladegerät LG 96 nicht geladen werden (Brandgefahr). Laden Sie damit keine anderen Geräte (Brandgefahr).

Unter Extrembedingungen könnte etwas Accu-Flüssigkeit austreten. Dies bedeutet jedoch keinen Defekt.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn in einer solchen Situation das Gehäuse undicht werden sollte:

1. Betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen.
2. Accu-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren.
3. Sollte Accu-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort den Arzt aufsuchen!

Ausgedienten Accu auf keinen Fall ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!

Achten Sie darauf, dass die Kontakte nie mit Metall- oder sonstigen elektrisch leitenden Teilen überbrückt werden.

Kurzschluss – Brandgefahr!

11.5. Arbeitskleidung / Arbeitsbereich

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine, und betreiben Sie die Accu-Kehrmaschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck etc. Sie könnte vom Gerät erfasst werden.

Tragen Sie Handschuhe zum Schutz Ihrer Arme und Hände.

Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille.

Hände und Füße von den Bürsten fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Bei Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Arbeitsrichtung am Hang ändern und arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

11.6. Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie die Accu-Kehrmaschine niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

Bei Arbeitsunterbrechung die Accu-Kehrmaschine an einem sicheren Ort lagern.

Beim Wechseln des Arbeitsbereichs die Accu-Kehrmaschine ausschalten.

11.7. Umwelteinflüsse beachten

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Geräte- und Arbeitsgeräusches vielleicht nicht hören können.

Benutzen Sie die Accu-Kehrmaschine nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit der Accu-Kehrmaschine nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

11.8. Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Ladegerätes auf Beschädigungen. Setzen Sie eine beschädigte Anschlussleitung niemals selber instand. Suchen Sie eine Brill Service-station oder eine entsprechenden Fachwerkstatt auf, die die Reparatur durchführt.

Während die Accu-Kehrmaschine aufgeladen wird, darf sie nicht benutzt werden.

12. Störungen

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Gerät ist eingeschaltet. Bürsten drehen sich nicht.	1. Kehrmaschine nicht geladen.	Kehrmaschine laden.
	2. Bürste durch Kehrgut im Gehäuse blockiert.	Kehrgut entfernen.
Kehrmaschine nimmt Kehrgut nicht auf.	1. Falsche Arbeitsweise.	Arbeitsweise ändern (siehe Punkt 8. Richtiges Arbeiten mit Ihrer Accu-Kehrmaschine).
	2. Bürste durch unsachgemäße Lagerung verformt.	Bürste austauschen. Ersatzbürsten erhalten Sie bei Ihrem Brill Händler oder beim Brill Service.
	3. Bürste verschlissen.	

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete, **Brill Gartengeräte GmbH, Därmansbusch 7, D-58456 Witten,**

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Kehrmaschine mit Ladegerät
Typ:	300 KM / LG 96
Art.-Nr.:	65009
EU-Richtlinien:	Maschinen-Richtlinie 98 / 37 / EG Elektromagn. Verträglichkeit 89 / 336 / EG Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EG Richtlinie 93 / 68 / EG Richtlinie 2000 / 14 / EG
Harmonisierte EN:	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 50260-1

Schall-Leistungspegel L_{WA} : gemessen: 71,5 dB(A)
garantiert: 73,0 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2001
Witten, den 20.06.2002


Edgar Heilmann
Geschäftsführer

1. Functional Parts (Fig. 1)

- ① Guide handle
- ② ON/OFF switch
- ③ Charging socket
- ④ Aluminium handle
- ⑤ Brush cover
- ⑥ Locking knob
- ⑦ Dirt container bow
- ⑧ Brush
- ⑨ Dirt container


2. Technical Data

	Accu Broom 300 KM	Charging Unit LG 96 / 3515 AC/DC
Voltage	–	230 V, 170 mA, 50 Hz
Charging time	–	12 - 24 hours
Motor	Electric motor	
Manufacturer	Mabuchi	
Type	RS 775-SF-6021	
Rotational speed (during test)	557 rpm (brushes)	
Motor power	9.6 Volt	
Measured noise level L_{WA}	71.5 dB (A)	
Running time	approx. 30 minutes with fully charged accu	
Working width	40 cm	
Weight	2.9 kg (incl. dirt container)	0.1 kg
Guide handle	Plastic	
Handle	Aluminium	
Tool	2 polyamide brushes	
Brush cover	Plastic	
Dirt container	Plastic, approx. 4 litres	
Working area related emission characteristic value L_{pA}	62 dB (A)	
Guaranteed noise level L_{WA}	73 dB (A)	
Hand-arm vibrations a_{vhw}	2.2 m/s ²	

Measuring method according to 2000/14/EC

3. Information Concerning the Instructions

Please read these operating instructions carefully and observe the information they contain. Use these operating instructions to familiarise yourself with your Accu Broom, its proper use and the notes on safety.

 **For safety reasons, children under the age of 16 and people who are not familiar with these operating instructions should not use the Accu Broom.**

Please keep these instructions in a safe place.

4. Where to Use Your Accu Broom

The Brill Accu Broom 300 KM is designed for sweeping up dust, dirt, and leaves in domestic gardens and allotments. Your Accu Broom is not intended for use in public places,

parks, sports fields, streetscapes in agriculture or forestry.

It is absolutely necessary that you comply with the manufacturer's operating instructions

to ensure that you use the Accu Broom properly.


The operating instructions also contain information about use, service and maintenance.

5. How Your Brill Accu Broom Works

The Accu Broom is designed for sweeping up dust, dirt and leaves in outdoor areas. The rotating brushes sweep up dust and dirt, which is collected in the dirt container. You can use the Accu Broom either with or without the dirt container.

The Accu Broom can be used with the dirt container for sweeping both large and small areas, in corners and along edges.

You can use the Accu Broom without the dirt container for sweeping steps or cleaning windowsills and shutters.

 **Always wear safety glasses or other eye protection when using the Accu Broom.**

The Accu Broom can be used on all firm surfaces, such as tiles, exposed aggregate concrete, paving stones, tarred areas or artificial lawns.

6. Assembly

6.1. Checking all parts are included

The original packaging contains the following parts:

- Casing, assembled with handle and guide handle
- 2 screws pre-installed in the casing
- 1 left brush cover
- 1 right brush cover
- 1 right brush (red bristle) with pre-installed screw
- 1 left brush (green bristle) with pre-installed screw
- 1 dirt container
- Operating instructions with notes on safety and warranty card
- Service Centre Directory
- Charging Unit LG 96 (9,6 V)

6.2. Attaching the Brush Cover

Definition of left and right (Fig. 2)

'Right' refers to the right-hand side of the Accu Broom in the direction you are working.

'Left' refers to the left-hand side of the Accu Broom in the direction you are working. (The guide handle determines the working direction.)

There are two pre-installed screws in the casing (Fig. 3). Remove these screws using a Phillips screwdriver. Guide the left brush cover into the groove in the casing until you hear it click into place (Fig. 4). Fasten the cover in place using the screw (Fig. 4a). Attach the right brush cover in the same way.

6.3. Attaching the Brushes

The brushes can only be attached in the intended position on the left and right.

The brush heads for left and right are therefore indicated by a red bristle for the right-hand side and a green bristle for the left-hand side.

The screws for attaching the brushes are already pre-installed in the brushes. Loosen the screws before you begin attaching the brushes (Fig. 5).

Start with the right brush. Push the brush guide onto the drive shaft of the casing as far as it will go (Fig. 5a). Connect the brush to the drive shaft by tightening the screw as tight as you can (Fig. 5b). Attach the left brush in the same way.

Do not apply force when attaching the brushes. Ensure that you attach the brush with the red bristle on the right-hand side and the brush with the green bristle on the left-hand side.

Make sure that you have tightened all the screws so that the Accu Broom is safe to operate.

Important! Do not start the Accu Broom until you have assembled it completely.

6.4. Attaching the Dirt Container (Fig. 6 and 6a)

Turn the locking knobs of the brush cover so that you can access the groove. Lift the dirt container by the bow. The

wheels of the dirt container face away from you. Position the bow of the dirt container in the guide of the brush cover (Fig. 6). Secure the bow in place by turning the locking knobs (Fig. 6a).

The Accu Broom automatically adopts the correct working position when you stand the wheels of the dirt container on the ground and flip the Accu Broom forwards.

7. Initial Operation

7.1. Charging the Accu Broom (Fig. 7)

Take the Charging Unit LG 96 and insert the power plug into the socket. Connect the unit plug into the charging socket located in the guide handle of the Accu Broom. The charging process begins.

Make sure that the mains voltage is correct!

⚠ Before initial operation, charge the Accu Broom for a full 24 hours.

⚠ The power plug will heat up slightly during the charging process.

⚠ Only perform charging in dry rooms and never in direct sunlight.

⚠ Make sure that there are no inflammable substances in the vicinity during the charging process.

⚠ As the operator of the unit, you are responsible for any other people that are in the working area.

⚠ Charge the Accu Broom 300 KM with this Charging Unit only. Non-rechargeable batteries must not be charged with this Charging Unit (danger of fire). Do not charge any other units. Danger of fire!

The use of other charging units can lead to damage and injuries.

The use of other charging units makes all claims for compensation null and void and releases the manufacturer from all guarantee services.

7.2. Switching on the Accu Broom (Fig. 8 and 9)

Switch on the Accu Broom by pressing the switch in the guide

handle (Fig. 8). The Accu Broom switches off as soon as you release the switch (Fig. 9).

⚠ The safety devices installed by the manufacturer must not be removed or bypassed, e.g., by tying the on/off switch to the handle. This will prevent the Accu Broom switching off automatically and may cause serious injury.

⚠ The brushes do not stop turning straight away after the Accu Broom is switched off.

7.3. Working Position (Fig. 10/11)

Ensure you have a secure foothold when working. Hold the Accu Broom with one hand on the intermediate grip. Make sure that the dirt container is touching the ground.

8. How to Use Your Accu Broom Correctly

8.1. General information on how to use your Accu Broom

The Brill Accu Broom is a practical tool for cleaning areas outdoors. Its rotating brushes sweep up dust, dirt, and leaves.

The Accu Broom can be used either with or without the dirt container.

You can use your Accu Broom to clean all firm surfaces such as tiles, exposed aggregate

concrete, paving stones, tarred areas or artificial lawns. The following section provides you with tips and information on how to use your Accu Broom correctly.

8.2. Cleaning surfaces and edges with the dirt container (Fig. 11)

Switch on your Accu Broom and move it smoothly back and

forth. The Accu Broom sweeps up dust, dirt, and leaves from all firm surfaces and artificial lawns.

The Accu Broom cleans right up to the edges. Therefore, make sure you guide the Accu Broom so that the brushes reach right up to edges and into grooves and corners.

8.3. Emptying the dirt container (Fig. 12 and 13)

You do not have to remove the dirt container to empty it. Switch off the Accu Broom by releasing the switch (Fig. 9).

Lift the Accu Broom off the ground. The dirt container automatically moves downwards and hangs underneath the broom (Fig. 12). Flip up the dirt container and the dirt falls to the ground (Fig. 13).

8.4. Cleaning areas without the dirt container (Fig. 14)

You can also use the Accu Broom to clean surfaces without the dirt container, for example, if you want to sweep up large amounts of dirt or leaves. The rotating brushes automatically sweep the dirt backwards. We recommend that you push the Accu Broom in front of you to one side of your body. Switch on the Accu Broom and position it on your left-hand side in front of your body. Slowly move the broom to the right. The rotating brushes powerfully sweep the area you want to clean. You

can then attach the dirt container to gather up the dirt and use the Accu Broom as described in sections 8.2 and 8.3.

8.5. Cleaning steps without the dirt container

You can use your Accu Broom to sweep right up to the edges of steps. Switch on the Accu Broom and guide it in front of your body over the surface of the steps. The rotating brushes automatically sweep the dirt backwards.

⚠ Always wear safety glasses or other eye protection when using the Accu Broom.

8.6. Cleaning windowsills without the dirt container (Fig. 15)

The Accu Broom is ideal for cleaning areas overhead such as removing spider webs and dirt from windowsills. Switch on the Accu Broom and guide it (without the dirt container) gently over the area you want to clean.

⚠ Always wear safety glasses or other eye protection when using the Accu Broom.

8.7. Leaving the Accu Broom while Working (Fig. 16 and 16a)

If you have to interrupt your work, always ensure that you leave the Accu Broom in the storage position described below.

⚠ Do not stand the Accu Broom on the brushes. Always leave the Accu Broom in the storage position if you have to interrupt your work.

Leaving the Accu Broom in the storage position:

Lift the Accu Broom slightly ensuring that the dirt container is still touching the ground completely (Fig. 16).

Position the broom so that the brushes are on top of the dirt container. You can now lock the Accu Broom on top of the dirt container by fitting both lugs of the brush cover onto the dirt container (Fig. 16a).

If you interrupt your work for longer periods of time, store your Accu Broom safely by hanging it up (see section 9.3 storage).

9. Maintenance, Care, Storage

9.1. Maintenance

The Brill Accu Broom requires minimal maintenance.

9.2. Cleaning

⚠ Risk of injury. Take care not to hurt yourself on the rotating brushes.

If twigs or small branches are trapped in the Brill Accu Broom while working, switch off the broom and remove them.

To avoid injury to persons and product damage, never clean the Accu Broom with running

water, in particular a high-pressure water jet.

We recommend cleaning the Accu Broom before and after each use to increase the sweeping performance and working life of your tool.

Clean the brush cover with a damp cloth. Remove dirt from the brushes using a hand brush. You can also clean the dirt container using a cloth or rinse it under running water.

⚠ Important! Only clean the dirt container under

running water. Never clean the Accu Broom with running water.

9.3. Storage

Store the Accu Broom in a dry place where it is protected from frost. Make sure that you store your Accu Broom out of the reach of children.

Do not stand the Accu Broom on its brushes during storage. This misshapes the brushes and prevents the Accu Broom working correctly. We recommend hanging storage.

9.4. Repairs

Repairs may only be carried out by Brill Service Centres or by dealers authorised by Brill.

! Important! Always turn off the Accu Broom before working on it (checking, cleaning and maintenance). Risk of injury!

We would draw attention to the fact that, under the product liability legislation, we are not liable for loss or damage caused by our products when such are caused by improper repairs or when during an exchange of parts such parts are used which are not manufactured by or approved by ourselves, and the re-

pairs are not carried out by an authorised Brill service centre or an authorised specialist dealer. The same restrictions also apply for supplementary and accessory parts.

10. Disposal



Ni-Cd
The Accu Broom contains nickel/cadmium cells.

After their lifetime have expired, they may not be disposed of as normal house rubbish, but must be disposed of properly.

Please return the unit to a dealer who sells the Brill 9,6 Volt Accu System or take them to a recycling centre that accepts re-chargeable batteries.

11. Advice for Proper Use, Safety Instructions

! Important! To prevent the risk of fire, leaking accus and injury to yourself or others, please comply with the following basic safety precautions when working with your Accu Broom.

11.1. Inspecting before each use

Never disable the safety devices installed by the manufacturer.

Inspect the Accu Broom visually before each use. Do not use the Accu Broom if the safety devices (switch, brush cover) and/or the brushes are damaged or worn.

All damaged safety devices must be repaired or replaced at a Brill Service Centre or by an authorised specialist dealer using original spare parts. Defective switches must also be repaired or replaced by a specialist dealer using original spare parts. Do not use your Accu Broom if the switch does not turn the tool on and off.

11.2. Checking the area before sweeping

Inspect the area you want to clean before you begin working and remove any large obstructions. Watch out for obstacles while working (e.g. branches, stones).

Make sure that the material you want to sweep up is dry.

11.3. Operating the Accu Broom

If the Accu Broom comes into contact with an obstacle while you are cleaning, turn off the Accu Broom (release the ON switch) and remove it. Check the Accu Broom for possible damage and have it repaired, if necessary.

If the brushes become blocked, switch off the Accu Broom (release the ON switch). Remove the obstacle and then restart the Accu Broom. Check the broom for any possible damage and have it repaired, if necessary.

11.4. Use / Responsibility

Use the Accu Broom only for the purposes specified in these operating instructions.

Always work carefully. Do not use your Accu Broom if you are tired.

After use, check the Accu Broom regularly for damage and maintain it properly.

Do not stand or store the Accu Broom on the brushes. This misshapes the brushes and prevents the Accu Broom working correctly.

Do not use the Accu Broom near flammable liquids or gases.

Never charge the Accu Broom when the tool is hot as a result of extensive use or exposure to the sun. Allow the Accu Broom to cool before charging.

Never charge the tool near acids or highly flammable substances. Danger of fire!

Always use the supplied Charging Unit LG 96 to charge the

Accu Broom. Do not use any other charging unit.

Non-rechargeable batteries must not be charged with this Charging Unit LG 96 (danger of fire). Do not charge any other units. Danger of fire!

Under extreme conditions, some accu acid could escape. This, however, does not represent a defect.

Proceed as follows should the casing leak:

1. Immediately wash the affected area of the skin with soap and water.
2. Neutralise the accu acid with vinegar or lemon juice.
3. If accu acid should get into your eyes, rinse your eyes for at least 10 minutes with fresh water. Then contact your doctor immediately!

Do not throw the used Accu into fire under any circumstances. Danger of fire!

Contacts should never be bridged with metal or other electric conducting parts. **Short-circuit – fire risk!**

11.5. Work Clothes / Work Place

You are responsible for the safety in the working area.

Make sure that there are no other people (especially children) or animals in or near the working area.

Wear sturdy shoes and long trousers to protect your legs. Do not operate the Accu Broom while barefoot or in sandals or open-toe shoes.

Do not wear loose-fitting clothing, jewellery etc. that may become trapped in the Accu Broom.

Wear gloves to protect your hands and arms.

Wear safety glasses or other eye protection.

Keep your hands and feet away from the brushes – particularly when starting the Accu Broom.

Always ensure you have a secure foothold whilst working.

Take extra care when walking backwards. You may stumble.

When working on slopes, always work at right angles to the slope and ensure you have a secure foothold.

Take extra care when changing direction on slopes. Do not work on extremely steep slopes.

Only work when visibility is good.

11.6. Interrupting work

Never leave the Accu Broom unattended at the work place.

If you stop work, store the Accu Broom in a safe place.

If you interrupt your work to move to another work place, switch off the Accu Broom.

11.7. Work place safety

Familiarise yourself with the surroundings and look out for danger which you may not hear due to the sound of the machinery.

Never use the Accu Broom when it is raining or in damp, wet areas.

Do not operate the Accu Broom directly next to swimming pools or garden ponds.

11.8. Electrical safety

Check the connecting cables of the Charging Unit regularly for damage. Never attempt to repair a damaged cable yourself. Always take the cable to a Brill Service Centre or another specialist dealer for repair.

Do not operate the Accu Broom while charging.

12. Trouble-Shooting

Problem	Possible Cause	Remedy
Accu Broom is switched on but the brushes do not turn.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accu Broom is not charged. 2. Brushes blocked by dirt in casing. 	<p>Charge Accu Broom.</p> <p>Remove dirt from casing.</p>
Broom does not collect dirt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. You are using the broom incorrectly. 2. Brush is misshapen as a result of improper storage. 3. The brushes are worn-out. 	<p>Change the way you use your Accu Broom (see section 8. How to use your Accu Broom correctly).</p> <p>Replace the brush. Replacement brushes can be obtained from your Brill dealer or nearest Brill Service Centre.</p>

The undersigned **Brill Gartengeräte GmbH, Dürmannsbusch 7, D-58456 Witten**,

hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

Description of the unit: Accu Broom with Charging Unit
Type: 300 KM / LG 96
Art. No.: 65009
EU directives: Machinery Directive 98/37/EC
 Electromagnetic Compatibility 89/336/EC
 Low Voltage Directive 73/23/EC
 Directive 93/68/EC
 Directive 2000/14/EG

Harmonised European standards: EN 292-1 / EN 292-2 /
 EN 60335-1 / EN 60335-2-29 /
 EN 50260-1

Noise level L_{WA} : measured: 71.5 dB (A)
 guaranteed: 73.0 dB (A)

Year of CE marking: 2001
 Witten, 20.06.2002



Edgar Heilmann
 Geschäftsführer

Balai accu 300 KM avec bac à déchets

1. Pièces de fonctionnement (figure 1)

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| ① Poignée de guidage | ④ Tige en aluminium | ⑦ Etrier de bac à déchets |
| ② Interrupteur de Marche/Arrêt | ⑤ Capot de protection des brosses | ⑧ Brosse |
| ③ Prise pour chargeur | ⑥ Bouton d'arrêt | ⑨ Bac à déchets |


2. Caractéristiques techniques

	Balai accu 300 KM	Chargeur LG 96 / 3515 AC/DC
Tension	–	230 V, 170 mA, 50 Hz
Durée de charge	–	12 à 24 heures
Moteur	moteur électrique	
Fabricant	Mabuchi	
Type	RS 775-SF-6021	
Vitesse de rotation pendant les mesures	557 tr/min (brosses)	
Puissance absorbée moteur	9,6 Volts	
Puissance acoustique mesurée L_{WA}	71,5 dB (A)	
Autonomie	env. 30 minutes (pour des accus entièrement chargés)	
Largeur de service	40 cm	
Poids	2,9 kg (avec bac à déchets)	0,1 kg
Poignée de guidage	plastique	
Tige	aluminium	
Outil	2 brosses en polyamide	
Revêtement de protection des brosses	plastique	
Bac à déchets	plastique, env. 4 litres	
Dans la zone de travail		
Pression acoustique L_{pA}	62 dB (A)	
Puissance acoustique garantie L_{WA}	73 dB (A)	
Niveau de vibrations transmises aux mains a_{vhw}	2,2 m/s ²	
Procédé de mesure selon 2000/14/CE		

3. Information sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation et suivre les consignes. Cette notice d'utilisation doit vous permettre de vous familiariser avec le balai accu, son

utilisation conforme et les consignes de sécurité.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui**

n'ont pas pris connaissance de cette notice d'utilisation ne doivent pas utiliser le balai accu.

Veillez conserver cette notice d'utilisation avec soin.

F 4. Le champ d'utilisation

Le balai accu 300 KM sert à balayer la poussière, les saletés et les feuilles mortes dans les jardins privés et d'agrément. Il ne doit pas être utilisé dans les lieux publics, les parcs, les

terrains de sport, le long de la voie publique ni dans l'agriculture ou la sylviculture.

Pour utiliser le balai accu de façon conforme, il est nécessaire d'observer les consignes de la

notice d'utilisation jointe par le fabricant. La notice d'utilisation contient également les consignes d'utilisation, d'entretien et de maintenance.

5. Mode de fonctionnement

Le balai accu est utilisé pour balayer la poussière, les saletés et les feuilles mortes. Il balaie avec des brosses rotatives et transporte les substances ramassées dans le bac à déchets. Il peut être utilisé avec ou sans le bac à déchets.

Avec le bac à déchets, il peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces plus ou moins grandes, dans les coins et le long des murs.

Sans bac à déchets, vous pouvez nettoyer les escaliers, les rebords de fenêtre et les volets déroulants.

⚠ Si vous utilisez le balai accu, portez des lunettes de protection !

Le balai accu fonctionne sur tous les sols stables, p. ex. les carreaux, le béton lavé, les pavés, les surfaces goudronnées ou le gazon synthétique.

6. Montage

6.1. Liste des pièces

Le carton d'emballage contient les pièces suivantes :

- Carter monté avec tige et poignée de guidage
- 2 vis préinsérées dans le carter
- 1 capot de protection des brosses gauche
- 1 capot de protection des brosses droit
- 1 brosse droite (crin rouge) avec vis préinsérée
- 1 brosse gauche (crin vert) avec vis préinsérée
- 1 bac à déchets
- Mode d'emploi avec consignes de sécurité et carte de garantie
- Chargeur LG 96 (9,6 V)

6.2. Montage du capot de brosse

Définition de la "droite" et de la "gauche" (fig. 2)
"Droite" signifie dans le sens de travail à droite.

"Gauche" signifie dans le sens de travail à gauche. (Sens de travail imposé par la poignée de guidage.)

Sur le carter se trouvent deux vis préinsérées (fig. 3). Enlevez les vis avec un tournevis cruciforme.

Insérez le capot gauche dans la rainure du carter jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (fig. 4). Vissez le capot (fig. 4a). Montez également le capot de droite.

6.3. Montage des brosses

Sur le modèle traité ici, les brosses ne peuvent être montées qu'à droite et à gauche. Elles sont donc marquées par un crin rouge pour droite et un crin vert pour gauche. Les vis de montage des brosses sont déjà insérées sur les brosses. Dévissez-les avant de commencer le montage (fig. 5). Commencez impérativement avec la brosse de droite. Glissez

le guidage de la brosse jusqu'en butée sur l'arbre d'entraînement du carter (fig. 5a). Fixez les brosses sur l'arbre d'entraînement en vissant la vis jusqu'en butée (fig. 5b). Montez la brosse gauche de la même façon.

Ne forcez pas pour monter les brosses. Vérifiez bien que la brosse à crin rouge est à droite et la brosse à crin vert à gauche.

Vérifiez que toutes les vis sont bloquées afin que le balai accu puisse fonctionner avec fiabilité.

Attention ! Finir le montage de l'outil avant de le mettre en marche !

6.4. Fixation du bac à déchets (fig. 6 et 6a)

Tournez les boutons d'arrêt du capot de protection des brosses de manière à ce que la rainure soit libre. Soulevez le bac à déchets avec l'étrier. Les roues du bac à déchets sont tournées dans

la direction opposée à vous. Posez l'étrier du bac à déchets dans le guidage du capot de protection des brosses (fig. 6).

Fixez l'étrier en tournant les boutons d'arrêt (fig. 6a).

En posant les roues du bac à déchets sur le sol et en abattant

le balai accu vers l'avant, celui-ci se met automatiquement dans la position de travail appropriée.

7. Mise en service

7.1. Recharge du balai accu (fig. 7)

Prenez le chargeur LG 96 et raccordez la fiche secteur sur une prise 220/230 V. Connectez la seconde fiche au prise pour chargeur qui se trouve dans la poignée du balai accu. La recharge commence.

Veillez à ce que la tension de réseau soit correcte.

⚠ Lors de la première recharge du balai Accu, laissez fonctionner le chargeur durant 24 heures.

⚠ Pendant la recharge, la prise de raccordement au secteur s'échauffe facilement.

⚠ Utilisez le chargeur dans un endroit bien sec et à l'abri du soleil.

⚠ Maintenez le chargeur à l'écart de tout produit inflammable pendant la recharge.

⚠ En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous êtes responsable des dommages qu'il peut entraîner.

⚠ Le chargeur LG 96 est exclusivement destiné à la recharge du balai accu 300 KM. N'essayez de recharger aucune autre batterie : risque d'incendie. Ne rechargez aucun autre appareil avec ce chargeur. Risque d'incendie.

Le balai accu n'est techniquement compatible qu'avec le chargeur LG 96.

Toute tentative de recharge avec un autre type de chargeur peut entraîner des dommages matériels ou corporels et dégage toute responsabilité du fabricant.

7.2. Mise en circuit du balai accu (fig. 8 et 9)

Démarrez le balai accu (fig. 8) en pressant sur l'interrupteur. L'outil s'arrête dès que vous relâchez l'interrupteur (fig. 9).

⚠ Les dispositifs de sécurité que le fabricant a intégrés dans cet outil ne doivent pas être enlevés ou court-circuités, sans quoi l'utilisateur serait exposé à un danger de blessure ou l'outil ne s'arrêterait plus automatiquement.

⚠ Les brosses continuent à tourner par inertie.

7.3. Position de travail (fig. 10/11)

Vérifiez que vous vous tenez sur un endroit stable et sûr. Tenez le balai accu en posant une main sur la poignée de guidage. Vérifiez que le bac à déchets repose sur le sol.

8. Bien utiliser votre balai accu

8.1. Remarques générales sur la bonne façon de travailler

Le balai accu Brill est un outil pratique pour le nettoyage des extérieurs. Il ramasse la poussière, les saletés et les feuilles avec ses brosses rotatives. Le balai accu peut être utilisé avec ou sans bac à déchets. Tous les sols stables comme les carrelages, les pavés, le béton lavé, les surfaces goudronnées ou le gazon synthétique peuvent être nettoyés. Les conseils d'utilisation qui suivent sont

destinés à faciliter le maniement du balai accu.

8.2. Nettoyer les surfaces et le long des murs avec le bac à déchets (fig. 11)

Déplacez l'outil avec des mouvements souples dans un sens et dans l'autre. Le balai accu ramasse la poussière, les saletés et les feuilles sur toutes les sols stables et sur le gazon synthétique. Le balai accu nettoie également le long des murs, vous pouvez donc le

guider tout contre les murs, les rainures et les coins.

8.3. Vider le bac à déchets (fig. 12 et 13)

Il n'est pas nécessaire d'enlever le bac à déchets pour le vider. Arrêtez le balai accu en relâchant l'interrupteur à pression (fig. 9). Soulevez l'outil. Le bac à déchets se tourne automatiquement vers le bas (fig. 12). Relevez le bac à déchets vers le haut. Le contenu sort par le bas (fig. 13).

8.4. Nettoyer les surfaces sans bac à déchets (fig. 14)

Avec le balai accu, vous pouvez également nettoyer les surfaces sans bac à déchets, par exemple pour ramasser de grandes quantités de saletés ou de feuilles mortes. Les brosses rotatives entraînent automatiquement les saletés vers l'arrière. Nous vous conseillons de déplacer le balai en le plaçant perpendiculairement au corps. Tenez le balai en marche sur votre gauche et déplacez-le lentement vers la droite. Ainsi, les brosses rotatives peuvent fonctionner efficacement, pour un meilleur nettoyage. Pour ramasser le tas de saletés, remettez ensuite le bac à déchets et procédez comme expliqué aux points 8.2 et 8.3.

8.5. Nettoyer les escaliers sans bac à déchets

Avec le balai accu, vous pouvez également nettoyer les escaliers,

tout contre la contre-marche. Guidez l'outil en marche sur l'escalier en le faisant passer sur le côté et posez-le sur la marche de l'escalier. Les brosses rotatives entraînent automatiquement les saletés vers l'arrière.

⚠ Si vous utilisez le balai accu, portez des lunettes de protection !

8.6. Nettoyer les rebords de fenêtre sans bac à déchets (fig. 15)

Vous pouvez également utiliser le balai accu au dessus de la tête, par exemple pour enlever les toiles d'araignée ou les poussières des rebords de fenêtre.

Dirigez le balai accu en marche (sans bac à déchets) à une légère distance de la surface à nettoyer.

⚠ Si vous utilisez le balai accu, portez des lunettes de protection !

9. Maintenance, entretien, rangement

9.1. Maintenance

Le balai accu Brill ne nécessite quasiment pas d'entretien.

9.2. Nettoyage

⚠ Les brosses rotatives peuvent causer des blessures.

Si de petites branches se coincent dans les brosses, arrêtez l'appareil et enlevez-les.

Risque corporel et matériel : ne nettoyez pas le balai accu sous l'eau courante, et surtout pas avec un jet haute pression.

Afin d'augmenter le rendement du balayage et la durée de vie, le balai accu doit être nettoyé avant et après toute utilisation.

Nettoyez le capot de protection des brosses avec un tissu hu-

mide. Enlevez les restes de saleté des brosses avec une balayette. Vous pouvez également nettoyer le bac à déchets avec un tissu humide ou sous l'eau courante.

⚠ Attention ! Seul le bac à déchets peut être nettoyé sous l'eau courante.

9.3. Rangement

Rangez le balai accu à un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de rangement doit être inaccessible aux enfants.

Ne faites pas reposer l'outil sur les brosses lorsque vous le rangez. Ceci déforme les brosses et en altère le bon fonctionnement. Suspendez le balai accu à un endroit approprié.

8.7. Position d'arrêt en cas de pause (fig. 16 et 16a)

Si vous faites une pause, le balai doit être mis en position d'arrêt.

⚠ Le balai ne doit pas reposer sur les brosses. En cas de pose, mettez systématiquement le balai en position d'arrêt.

Position d'arrêt :

Soulevez légèrement le balai, de manière à ce que le bac à déchets repose encore complètement sur le sol (fig. 16). Positionnez le balai au dessus du bac à déchets. Vous pouvez bloquer le balai accu sur le bac à déchets en posant les deux ergots du capot de protection des brosses sur le bac à déchets (fig. 16a).

En cas de pause prolongée, le balai doit être rangé en le suspendant (voir point 9.3. Rangement).

9.4. Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par le service après-vente Brill ou par le revendeur Brill agréé.

⚠ Attention ! Avant tout travail, vérification, nettoyage ou maintenance, arrêtez le balai accu. Risque de blessure !

Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que, selon la loi sur la responsabilité des produits, nous ne sommes pas responsables de dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces derniers résultent d'une réparation non conforme, ou bien si, lors d'un remplacement de pièces, nos pièces originales ou des pièces agréées par notre entreprise n'ont pas été utilisées, ou encore si la

réparation n'a pas été effectuée par l'office de service Brill ou

par un spécialiste agréé par Brill. La même chose vaut pour

les pièces complémentaires et les accessoires.

10. Elimination



Nickel-Cadmium.



Ni-Cd Le balai accu contient des éléments d'accumulation

Après épuisement, il ne doit pas être jeté dans une poubelle ordinaire mais doit être éliminé de manière appropriée ou recyclé.

Rapportez l'appareil pour ce faire à un magasin qui distribue les produits du système Accu 9,6 Volt de Brill ou envoyez-le au Service Après-Vente dont l'adresse figure au dos.

11. Conseils d'utilisation conforme, consignes de sécurité

⚠ Attention ! Avant l'utilisation du balai accu, il est nécessaire d'appliquer des mesures de sécurité, y compris les suivantes, pour limiter les risques d'incendie, d'écoulements de batterie et de blessures.

11.1. Contrôle avant toute utilisation

Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant toute utilisation, effectuez un contrôle visuel du balai accu. N'utilisez pas le balai accu si les dispositifs de sécurité (interrupteur à pression, capot de protection des brosses) et/ou les brosses sont abîmés ou usés.

Les dispositifs de sécurité endommagés ont seulement le droit d'être réparés ou remplacés dans un centre SAV Brill ou un revendeur agréé utilisant des pièces de rechange originales. Les interrupteurs défectueux doivent eux aussi seulement être réparés ou remplacés dans un centre SAV spécialisé utilisant des pièces de rechange originales. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne le met pas sous/hors tension.

11.2. Contrôle des saletés à ramasser avant de commencer

Contrôler les saletés à ramasser avant de commencer et enlever les corps de taille importante. Pendant le travail, faites attention aux corps étrangers (par exemple branches, cailloux).

Vérifiez que les saletés à ramasser sont sèches.

11.3. Utilisation de l'outil

Si vous rencontrez un obstacle pendant le balayage, arrêtez l'appareil (en relâchant la touche d'enclenchement) et enlevez l'obstacle. Contrôlez que le balai accu n'est pas abîmé et faites-le réparer le cas échéant.

Si les brosses se bloquent, arrêtez l'outil (relâcher la touche d'enclenchement). Enlever le corps étranger puis redémarrer le balai accu. Contrôlez que le balai accu n'est pas abîmé et faites-le réparer le cas échéant.

11.4. Utilisation / responsabilité

N'utilisez le balai accu qu'aux fins indiquées dans cette notice d'utilisation.

Soyez attentif et n'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué.

Après l'utilisation du balai accu, vérifiez régulièrement qu'il n'est pas abîmé et le faire réparer de façon conforme le cas échéant.

Ne pas faire reposer le balai accu sur les brosses pendant les pauses ou pour le ranger, ceci les déforme et altère leur fonctionnement.

Ne travaillez pas avec le balai accu à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Ne chargez pas l'appareil si le niveau de température est trop élevé ou s'il a été exposé au soleil. Laissez-le d'abord refroidir.

Ne chargez pas l'appareil à proximité de produits ou de matières acides ou inflammables : il y a danger d'incendie !

Veuillez exclusivement charger l'appareil avec le chargeur LG 96 joint.

N'essayez de recharger aucune autre batterie : risque d'incendie. Ne rechargez aucun autre appareil avec ce chargeur. Risque d'incendie.

Dans certaines conditions extrêmes, il peut se produire une fuite au niveau de l'accumulateur. Un léger écoulement ne signifie cependant pas que le bloc-accu soit endommagé.

Si du liquide s'était répandu sur la surface du boîtier ou s'il était entré en contact avec votre peau, procédez comme suit :

1. Lavez immédiatement avec du savon et de l'eau claire la partie de votre peau qui a été touchée par le liquide.
2. Neutralisez le liquide avec du citron ou du vinaigre.
3. Si vos yeux ont été en contact avec le liquide, rincez-les à l'eau claire pendant au moins 10 minutes. Consultez ensuite immédiatement un médecin !

Un accu, même lorsqu'il est usagé, ne doit pas être jeté dans un feu ou laissé à proximité de flammes : il y a danger d'explosion !

Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal ou toute autre pièce conductrice. **Il y a risque de court-circuit et danger d'incendie !**

11.5. Vêtements de travail / zone de travail

Vous êtes responsable de votre sécurité pendant le fonctionnement de l'appareil.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (surtout les enfants) ou animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous balayez.

Portez des chaussures rigides et des pantalons longs pour protéger vos jambes. Ne faites jamais fonctionner le balai accu pieds nus ou avec des sandales légères.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, car ils pourraient être attrapés par l'outil.

Portez des gants pour protéger vos bras et vos mains.

Portez des lunettes de protection.

Ne pas approcher les mains et les pieds des brosses – en particulier lors de la mise en service !

Lors du balayage, vérifiez que vous vous tenez à un endroit sûr et stable.

Si vous reculez, faites attention. Vous risquez de trébucher !

En cas de balayage sur une pente, travaillez toujours perpendiculairement à la pente et vérifiez toujours que vous vous tenez à un endroit sûr et stable.

Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction de travail dans une pente et ne travaillez pas sur des pentes trop raides.

Ne balayez que lorsque la lumière est suffisante.

11.6. Pause

Ne laissez jamais le balai accu sans surveillance à l'endroit que vous balayez.

En cas de pause, ranger le balais accu à un endroit sûr.

En cas de changement de zone de travail, arrêter le balai accu.

11.7. Faire attention aux influences extérieures

Regardez la zone qui vous entoure et relevez les dangers éventuels que vous n'entendez peut-être pas à cause du bruit dégagé par le balayage et l'outil.

N'utilisez jamais le balai accu sous la pluie ou dans un environnement humide ou trempé.

Ne passez jamais le balai accu sur le bord des piscines ou des mares.

11.8. Sécurité électrique

Vérifiez régulièrement si le câble d'alimentation du chargeur est en bon état. Ne jamais réparer soi-même un câble d'alimentation défectueux. Confiez la réparation à une antenne de Service Après-Vente de Brill ou à un professionnel qualifié.

Le balai accu ne doit pas être utilisé pendant le chargement.

Le balai ne ramasse pas les saletés.

2. Brosse déformée en raison d'un mauvais stockage.

3. Brosses usées.

Remplacer la brosse. Vous pouvez acheter des brosses de rechange chez votre revendeur Brill ou auprès du S.A.V. Brill.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : **Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten,**

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Balai accu avec chargeur
Type : 300 KM / LG 96
Référence : 65009
Directives européennes : Directive "machines" 98/37/CE
 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
 Directive 73/23/CE sur la basse tension
 Directive 93/68/CE
 Directive 2000/14/CE

Normes européennes harmonisées :

NE 292-1 / NE 292-2 /
 NE 60335-1 / NE 60335-2-29 /
 NE 50260-1

Puissance acoustique L_{WA} :

mesurée : 71,5 dB(A)
 garantie : 73,0 dB(A)

Date d'apposition du marquage CE :

2001

Fait à Witten, le 20.06.2002



Edgar Heilmann
 Geschäftsführer

12. Dysfonctionnements

Dysfonctionnement	Cause possible	Dépannage
L'appareil est en marche. Les brosses ne tournent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le balai accu n'est pas chargé. 2. Les brosses sont bloquées par les saletés balayées présentes dans le carter. 	<p>Charger le balai accu.</p> <p>Enlever les saletés balayées.</p>
Le balai ne ramasse pas les saletés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvaise méthode de travail. 	<p>Modifier la façon de travailler (voir le point 8. Bien utiliser votre balai accu).</p>

1. Functieonderdelen (afb. 1)

- | | | |
|----------------------|---------------------|------------------------|
| ① Geleidingsgreep | ④ Aluminiumsteel | ⑦ Beugel vuilreservoir |
| ② Aan-/Uitschakelaar | ⑤ Borstelaafdekking | ⑧ Borstel |
| ③ Laadbus | ⑥ Vastzetknop | ⑨ Vuilreservoir |

2. Technische gegevens

	Accu-bezem 300 KM	Netstroomadapter LG 96 / 3515 AC/DC
Spanning	–	230 V, 170 mA, 50 Hz
Laadduur	–	12 - 24 uur
Motor	elektromotor	
Fabrikant	Mabuchi	
Type	RS 775-SF-6021	
Testtoerental	557 o/min (borstels)	
Opgenomen vermogen motor	9,6 Volt	
Gemeten geluidsniveau L_{WA}	71,5 dB (A)	
Looptijd	ca. 30 minuten (bij vol opgeladen accu)	
Werkbreedte	40 cm	
Gewicht	2,9 kg (incl. vuilreservoir)	0,1 kg
Geleidingsgreep	kunststof	
Steel	aluminium	
Gereedschap	2 polyamide borstels	
Borstelaafdekking	kunststof	
Vuilreservoir	kunststof, ca. 4 liter	
Werkplek verbonden emissiewaarde L_{pA}	62 dB (A)	
Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA}	73 dB (A)	
Trillingen a_{vhw} op de handgreep	2,2 m/s ²	
Meetmethode volgens 2000/14/EG		

3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de accu-bezem, het cor-

recte gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet**

met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn de accu-bezem niet gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

4. Inzetgebied van uw Brill accu-bezem

De Brill-accu-bezem 300 KM is bedoeld voor het opvegen van stof, vuil en bladeren in particuliere huis- en hobbytuinen. Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken, sportcomplexen,

op straat en in de land- en bosbouw gebruikt worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor

het correcte gebruik van de accu-bezem.

De gebruiksaanwijzing bevat ook de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorwaarden.

5. Functionering

De accu-bezem wordt gebruikt voor het opvegen van stof, vuil en bladeren buitenshuis. Hij veegt met roterende borstels en transporteert het veeggoed in het vuilreservoir. Hij kan met en zonder vuilreservoir gebruikt worden.

Met vuilreservoir is hij voor het schoonmaken van kleinere oppervlakken, in hoeken en kanten te gebruiken.

Zonder vuilreservoir kunt u trappen veegen of raamluiken en rolluiken schoonmaken.

 **Bij het werken oogbescherming of beschermbril dragen!**

De accu-bezem werkt op alle soorten vaste ondergrond, zoals bijv. tegels, uitgewassen beton, straatklinkers, geteerde oppervlakken of kunstgras.

6. Montage

6.1. Controle op volledigheid

De verpakkingendoos bevat de volgende onderdelen:

- huis met steel en geleidingsgreep
- 2 voorgemonteerde schroeven in het huis
- 1 borstelaafdekking links
- 1 borstelaafdekking rechts
- 1 borstel rechts (rode borstel) met voorgemonteerde schroef
- 1 borstel links (groene borstel) met voorgemonteerde schroef
- 1 vuilreservoir
- gebruiksaanwijzing met veiligheidsaanwijzingen en garantiekaart
- lijst met Brill-servicepunten
- Netstroomadapter LG 96 (9,6 V)

6.2. Montage van de borstelaafdekking

Begripsdefinitie rechts / links (afb. 2)

Rechts betekent in werkrichting rechts
Links betekent in werkrichting links

(Werkrichting wordt door geleidingsgreep aangegeven)

Op het huis zitten twee voorgemonteerde schroeven (afb. 3). Verwijder de schroeven met een kruiskopschroevendraaier.

Breng de linker afdekking in de groef op de behuizing tot hij hoorbaar vastklikt (afb. 4). Schroef de afdekking vast (afbeelding 4 a). Monteer de rechter afdekking op dezelfde wijze.

6.3. Montage van de borstels

De borstels kunnen alleen in de aangegeven uitvoering rechts en links gemonteerd worden. Ze zijn daarom met een rode borstel voor rechts en een groene borstel voor links gekenmerkt. De schroeven voor montage van de borstel zijn op de borstels voorgemonteerd. Maak de schroeven los voordat u met de montage begint (afb. 5).

Begin altijd met de rechter borstel. Schuif de geleiding van

de borstel tot aan de aanslag op de aandrijfas op het huis (afb. 5a). Verbind de borstel met de aandrijfas door de schroef tot de aanslag vast te draaien (afb. 5b). Monteer de linker borstel net zo.

Gebruik geen geweld bij de montage van de borstels. Controleer of u de borstel met de rode borstel rechts en de borstel met de groene borstel links monteert.

Let er op dat alle schroeven vast aangetrokken zijn zodat de accu-bezem bedrijfsveilig is.

Opgelet! Het apparaat pas na volledige montage starten!

6.4. Inhangen van het vuilreservoir (afb. 6 en 6 a)

Draai de vastzetknoppen van de borstelaafdekking zo dat de groef vrij ligt. Til het vuilreservoir aan de beugel op. De wielen van het vuilreservoir wijzen van u af. Leg de beugel van het vuilreservoir in de geleiding van de

borstelaafdekking (afb. 6). Bevestig de beugel door de vastzetknoppen te draaien (afb. 6a).

Door de wielen van het vuilreservoir op de grond te zetten en de accubezem naar voren te

klappen staat hij automatisch in de juiste werkstand.

7. Ingebruikname

7.1. Opladen van de accubezem (afb. 7)

Neem de netstroomadapter en steek de netstekker in het stopcontact. Aansluit de toestelstekker op de laadbus in de geleidingsgreep van de accubezem.

Het opladen begint.

Let op de juiste netspanning!

! Laad de accubezem voor het eerste gebruik gedurende 24 uur op.

! Tijdens het opladen wordt de netstekker een beetje warm.

! Laad alleen op in droge ruimtes en nooit in de volle zon.

! Let op, dat er tijdens het opladen geen licht ontvlambare stoffen in de onmiddellijke nabijheid zijn.

! Als gebruiker van het apparaat bent u tijdens

het gebruik verantwoordelijk ten aanzien van derden.

! Deze netstroomadapter is uitsluitend voor het opladen van de accubezem 300 KM. Wegwerp batterijen mogen met dit apparaat nooit worden opgeladen (brandgevaar). Hiermee derhalve geen andere apparaten opladen. Brandgevaar!

Gebruik van andere oplaadapparaten kan leiden tot persoonlijke of materiële schade.

Gebruik van andere oplaadapparaten heeft tot gevolg dat de fabrikant niet aansprakelijk meer is. Tevens vervallen bij gebruik van andere oplaadapparaten alle garantieverplichtingen van de fabrikant.

7.2. Inschakelen van de accubezem (afb. 8 en 9)

Door op de schakelaar in de geleidingsgreep te drukken start u de accubezem (afb. 8).

worden. De volgende aanwijzingen voor het gebruik geven u tips en advies voor de omgang met het apparaat.

8.2. Oppervlakken en kanten reinigen met vuilreservoir (afb. 11)

Beweeg het ingeschakelde apparaat lichtjes heen en weer. De accubezem verwijdert van alle vaste ondergronden en ook van kunstgras stof, vuil en bladeren. De accubezem

Zodra u de schakelaar loslaat wordt het apparaat uitgeschakeld (afb. 9).

! De door de fabrikant op het apparaat geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door de drukschakelaar op de greep vast te zetten, omdat er dan gevaar op verwondingen bestaat en het apparaat niet automatisch uitschakelt.

! De borstels draaien nog door na uitschakeling.

7.3. Werkhouding (afb. 10/11)

Let op een stevige en veilige werkplek. Houd de accubezem met ene hand aan de tussengreep. Let er op dat het vuilreservoir op de bodem rust.

reinigt ook aan de kanten; beweeg het apparaat daarom direct tot aan kanten, groeven en hoeken.

8.3. Leegmaken vuilreservoir (afb. 12 en 13)

Het vuilreservoir hoeft er niet afgehaald te worden om het leeg te maken.

Schakel de accubezem uit door de drukschakelaar los te laten (afb. 9). Til het apparaat op.

Het vuilreservoir draait automatisch naar beneden (afb. 12). Klap het vuilreservoir naar boven. Het veeggoed valt er naar beneden toe uit (afb. 13).

8.4. Oppervlakken reinigen zonder vuilreservoir (afb. 14)

Met de accubezem kunt u oppervlakken ook zonder vuilreservoir reinigen, bijv. om grotere hoeveelheden vuil of bladeren samen te vegen. De roterende borstels brengen het vuil automatisch naar achteren. Wij raden aan met de accubezem aan de zijkant van het lichaam te werken. Zet het ingeschakelde apparaat links voor het lichaam en beweeg het langzaam naar rechts. De roterende borstels ondersteunen daarbij het reinigen. Om het samengeveegde vuil op te nemen hangt u daarna het vuilreservoir er in en werkt u zoals onder punt 8.2. en 8.3. beschreven.

8.5. Trappen reinigen zonder vuilreservoir

Met de accubezem kunt u ook trappen inclusief de zijkanten schoonmaken. Voer het ingeschakelde apparaat aan de zijkant van het lichaam over de trap treden. De roterende borstels brengen het vuil automatisch naar achteren.

! Bij het werken oogbescherming of beschermbril dragen!

8.6. Reinigen van raamlijsten zonder vuilreservoir (afb. 15)

U kunt met de accubezem ook boven het hoofd werken om bijv. raamlijsten van spinnenwebben of stof te ontdoen. Haal daartoe de ingeschakelde accubezem (zonder vuilreservoir) licht over het te reinigen oppervlak.

! Bij het werken oogbescherming of beschermbril dragen!

9. Onderhoud, Reiniging, Opbergen

9.1. Onderhoud

De Brill-accubezem is zo goed als onderhoudsvrij.

9.2. Reiniging

! Er bestaat verwondingsgevaar door de roterende borstels.

Als tijdens het werken met de Brill-accubezem twijgen of kleine takken in de borstels blijven hangen, schakelt u het apparaat uit en haalt u deze weg.

Wegens het gevaar van letsel en zaakschade: reinig de accubezem niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Om de veegcapaciteit en de levensduur te verhogen moet

de accubezem voor en na elk gebruik schoongemaakt worden.

Reinig de borstelaafdekking met een vochtige doek. Haal de vuilresten met een handveger uit de borstels. Het vuilreservoir kunt u ook met een doek of onder stromend water reinigen.

! Opgelet! Alleen het vuilreservoir mag onder stromend water gereinigd worden.

9.3. Opbergen

Berg de accubezem op een droge, vorstvrije plaats op. Zorg dat hier geen kinderen kunnen komen.

Zet het apparaat niet op de borstels als u het opbergt. Hierdoor vervormen de borstels

8.7. Wegzetten bij werkonderbreking (afb. 16 en 16a)

Als het werk wordt onderbroken, moet de bezem in de opbergstand gezet worden.

! De bezem mag niet op de borstels staan. Bezem bij werkonderbreking altijd in de opbergstand zetten.

Opbergen:

Til de accubezem zover op dat het vuilreservoir nog geheel op de bodem zit (afb. 16).

Zet de bezem over het vuilreservoir heen. U kunt de accubezem nu op het vuilreservoir vastzetten door de twee nokken van de borstelaafdekking op het vuilreservoir te zetten (afb. 16a).

Bij langere werkonderbrekingen moet de accubezem opgehangen bewaard worden (zie punt 9.3. Opbergen).

en wordt het functioneren beïnvloedt. Hang de accubezem op een geschikte plaats op.

9.4. Reparaties

Reparaties mogen alleen door de Brill-service of door een door Brill geautoriseerde vakhandel uitgevoerd worden.

! Opgelet! Altijd voor alle werkzaamheden, controles, reiniging en reparaties de accubezem uitschakelen. Verwondingsgevaar!

Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet verantwoordelijk zijn voor schade die zijn ontstaan door onze machines, voor zover die schade veroorzaakt is door een onvak-

kundige reparatie of wanneer er bij een vervanging van onderdelen niet onze originele onder-

delen of door ons toegelaten onderdelen zijn gebruikt en de reparatie niet is uitgevoerd door

de Brill servicedienst of door een erkend vakman. Hetzelfde geldt ook voor accessoires.

10. Weggooien



Ni-Cd De accu-bezem bevat nikkel/cadmium-cellen.

Als ze zijn opgebruikt, mogen ze niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moeten ze op de juiste manier afgevoerd worden.

Geeft het apparaat weer aan een handelaar terug die het 9,6-volt-accusysteem van Brill voert.

11. Aanwijzingen voor een correct gebruik, veiligheidsaanwijzingen

⚠ Opgelet! Bij het gebruik van de accu-bezem moeten absoluut de veiligheidsmaatregelen – met inbegrip van de hierna genoemde – opgevolgd worden om het gevaar van een brand, uitlopende batterijen en verwondingen van personen te verminderen.

11.1. Controle voor elk gebruik

Stel nooit de veiligheidsinrichtingen buiten gebruikt.

Controleer voor elk gebruik de accu-bezem. Gebruik de accu-bezem niet als veiligheidsinrichtingen (drukschakelaar, borstelafdekking) en/of de borstels beschadigd of versleten zijn.

Beschadigde beschermingsinrichtingen mogen alleen door een Brill-servicestation of door een geautoriseerde vakhandel met gebruik van originele reserveonderdelen gerepareerd of vervangen worden. Ook defecte schakelaars mogen alleen door een vakkundig reparateur met gebruik van originele reserveonderdelen gerepareerd worden. Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet in- en uit-schakelt.

11.2. Controle van het veeggoed voor werkbegin

Controleer voor het werk het veeggoed en haal grotere, vreemde voorwerpen weg. Let tijdens het werken op vreemde voorwerpen (bijv. takken, stenen).

Let er op dat het veeggoed droog is.

11.3. Bediening van het apparaat

Als u bij het vegen op een obstakel stoot, schakelt u het apparaat uit (inschakeltoets loslaten) en haal het obstakel weg. Controleer de accu-bezem op eventuele beschadigingen en laat hem eventueel repareren.

Als de borstels blokkeren het apparaat uitzetten (inschakeltoets loslaten). Haal het vreemde voorwerp weg en start de bezem dan opnieuw. Controleer de accu-bezem op eventuele beschadigingen en laat hem eventueel repareren.

11.4. Gebruik / Verantwoordelijkheid

Gebruik de accu-bezem uitsluitend voor het doel aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Wees attent onder het werken en gebruik het apparaat niet als u moe bent.

Na het gebruik de accu-bezem regelmatig op beschadigingen controleren en eventueel repareren.

De accu-bezem niet op de borstels neerzetten of opbergen, hierdoor vervormen de borstels en wordt het functioneren beïnvloed.

Gebruik de accu-bezem niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Het apparaat niet na verhoogde bedrijfstemperatuur of verhitting door de zon opladen. Tevoren laten afkoelen.

Laadt het apparaat nooit op in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen. Brandgevaar!

Gebruik voor het laden van het apparaat uitsluitend het meegeleverde laadapparaat LG 96.

Wegwerpbatterijen mogen met dit laadapparaat nooit worden opgeladen (brandgevaar). Hiermee derhalve geen andere apparaten opladen. Brandgevaar!

In extreme gevallen kan er een kleine hoeveelheid accuvloeistof vrijkomen, hetgeen geen defect inhoudt.

Ga, indien deze situatie zich voor doet en het accuhuis dus niet meer dicht is als volgt te werk:

1. Lichaamsdeel dat met accuvloeistof in aanraking gekomen is onmiddellijk met water en zeep wassen.
2. Accuvloeistof met azijn of citroensap neutraliseren.
3. Indien er accuvloeistof in een oog is gekomen, oog minimaal 10 minuten met helder water spoelen. Raadpleeg vervolgens onmiddellijk uw huisarts.

Oude accu nooit in open vuur gooien. Explosiegevaar!

Let erop, dat de contacten niet met metaal of andere elektrisch geleidende delen overbrugd worden. **Kortsluiting – brandgevaar!**

11.5. Werkkleding/Werkbereik

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkbereik.

Let er op dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van het werkbereik bevinden.

Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming

van uw benen, en gebruik de accu-bezem niet op blote voeten of in lichte sandalen.

Draag geen wijdvallende kleding, sieraden etc. U kunt er mee blijven hangen in het apparaat.

Draag werkhandschoenen ter bescherming van uw armen en handen.

Draag oogbescherming of een beschermbril.

Handen en voeten weg houden van de borstels – in het bijzonder bij ingebruikneming!

Zorg dat u bij het werken altijd stevig staat.

Kijk uit bij het achteruit lopen. Struikelgevaar!

Bij het werken op hellingen altijd dwars op de helling werken en zorgen dat u stevig staat.

Wees bijzonder voorzichtig als u van werkrichting op de helling verandert en werk nooit op overmatig steile hellingen.

Werk alleen als er voldoende zicht is.

11.6. Werkonderbreking

Laat de accu-bezem nooit zonder toezicht op de werkplek liggen.

Bij werkonderbreking de accu-bezem op een veilige plaats wegleggen.

Als u naar een andere plek gaat de accu-bezem uitschakelen.

11.7. Let op uw omgeving

Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door de apparaat- en werkgeluiden misschien niet kunt horen.

Gebruik de accu-bezem nooit in de regen of in een vochtige, natte omgeving.

Werk niet vlak in de buurt van zwembaden of tuinvijvers.

11.8. Elektrische veiligheid

Beschadigde beschermingsinrichtingen mogen alleen door een Brill-servicestation of door een geautoriseerde vakhandel gerepareerd of vervangen worden. Ook defecte schakelaars mogen alleen door een vakkundig reparateur gerepareerd worden. Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet in- en uit-schakelt.

De accu-bezem mag tijdens het opladen niet gebruikt worden.

12. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat is ingeschakeld. Borstels draaien niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accu-bezem niet geladen. 2. Borstels door veeggoed in huis geblokkeerd. 	<p>Accu-bezem laden.</p> <p>Veeggoed weghalen.</p>
Bezem veegt veeggoed niet goed op.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verkeerde werkmethode. 2. Borstel door verkeerd opbergen vervormd. 3. Borstels versleten. 	<p>Werkmethode veranderen (zie punt 8. Correct werken met uw accu-bezem).</p> <p>Borstel vervangen. Reserveborstels zijn verkrijgbaar bij uw Brill-handelaar of bij de Brill-service.</p>

Ondergetekende, **Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten,**

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EG-richtlijnen, de EG-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat: Accu-bezem met netstroomadapter

Type: 300 KM / LG 96

Art. nr.: 65009

EU-richtlijnen: Machinerichtlijn 98/37/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG
Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG
Richtlijn 93/68/EG
Richtlijn 2000/14/EG

Geharmoniseerde EN: EN 292-1 / EN 292-2 /
EN 60335-1 / EN 60335-2-29 /
EN 50260-1

Geluidsniveau L_{WA} : gemeten: 71,5 dB (A)
gegarandeerd: 73,0 dB (A)

Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2001
Witten, 20.06.2002



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Accu-koště 300 KM s nádobou na odpad

1. Funkční prvky (obr. 1)


- | | | |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------|
| ① Vodicí držadlo | ④ Hliníková násada | ⑧ Kartáč |
| ② Spínač pro zapínání a vypínání | ⑤ Kryt kartáčů | ⑨ Nádobu na odpad |
| ③ Zásuvka nabíjení | ⑥ Aretační knoflík | |
| | ⑦ Držadlo nádoby na odpad | |

2. Technické údaje

	Accu-koště 300 KM	Nabíječ LG 96 / 3515 AC/DC
Napětí	–	230 V, 170 mA, 50 Hz
Doba nabíjení	–	12 - 24 hod.
Motor	elektromotor	
Výrobce	Mabuchi	
Typ	RS 775-SF-6021	
Zušební otáčky	557 n/min (kartáče)	
Jmenovité napětí motoru	9,6 Volt	
Naměřená hladina akust. výkonu L_{WA}	71,5 dB (A)	
Doba chodu	cca 30 minut (při plně nabitém zdroji accu)	
Pracovní šířka	40 cm	
Hmotnost	2,9 kg (vč. nádoby na odpad)	0,1 kg
Vodicí držadlo	plast	
Násada	hliník	
Pracovní nástroj	2 polyamidové kartáče	
Kryt kartáčů	plast	
Nádobu na odpad	plast, cca 4 litry	
Hodnota emisí v místě pracovníka L_{PA}	62 dB (A)	
Zaručená hladina akust. výkonu L_{WA}	73 dB (A)	
Vibrace ruky a ramena a_{vhw}	2,2 m/s ²	
Měřicí podle 2000/14/EG		

3. Poznámky k návodu k používání

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Prostřednictvím tohoto návodu k používání se seznámíte s Accu-koštěm, s jeho správným použitím a rovněž s bezpečnostními předpisy.

 **Z bezpečnostních důvodů nesmějí Accu-koště používat děti a mladiství do 16 let stejně jako osoby, které nejsou s tímto návodem k používání obeznámeny.**

Tento návod k používání pečlivě uložte.

4. Oblast použití Accu-koštěte

Accu-koště 300 KM Brill je určeno k zametání odpadků jako jsou prach, nečistoty a listí v soukromých domech a rekreačních zahradách. Nesmí se používat ve veřejných zařízeních, par-

cích, sportovištích, na ulicích ani v zemědělství nebo lesnictví.

Dodržování pokynů výrobce v příloženém návodu k použití je předpokladem používání

Accu-koštěte v souladu s jeho určením.

Návod k používání obsahuje rovněž podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

5. Funkce

Accu-koště je určeno k zametání prachu, nečistot a listí ve venkovním prostředí. Zametání provádí otáčející se kartáče a odpadky jsou dopravovány do nádoby na odpad. Koště lze používat s nádobou na odpad nebo bez ní.

S nádobou na odpad je použitelné pro čištění větších a menších ploch, v koutech a na okrajích.

Bez nádoby na odpad můžete zametat schody nebo okenní římsy a žaluzie.

! Při práci používejte ochranný štít nebo brýle!

Accu-koště pracuje na všech pevných podkladech, jako jsou např. obklady, vymývaná dlažba, dlažební kameny, asfaltové plochy nebo dlažby z umělého kamene.

6. Montáž

6.1. Kontrola úplnosti dodávky

Balení obsahuje následující díly:

- Skříň smontovaná s násadou a vodičím držadlem
- 2 předmontované šrouby ve skříni
- 1 kryt kartáčů levý
- 1 kryt kartáčů pravý
- 1 kartáč pravý (červené štětiny) s předmontovaným šroubem
- 1 kartáč levý (zelené štětiny) s předmontovaným šroubem
- 1 nádoba na odpad
- Návod k používání s bezpečnostními pokyny a záručním listem
- Seznam servisních středisek
- Nabíječ LG 96 (9,6 V)

6.2. Montáž krytu kartáčů

Definice pojmu pravý/levý (obr. 2)

Vpravo znamená na pravé straně ve směru pracovního pohybu.

Vlevo znamená na levé straně ve směru pracovního pohybu.

(Směr práce je udán vodičím držadlem.)

Na skříni jsou dva předmontované šrouby (obr. 3). Odstraňte pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou.

Levý kryt zasuněte do drážky na skříni tak daleko, až slyšitelně zapadne (obr. 4). Přišroubujte kryt (obr. 4a). Stejným způsobem smontujte pravou část krytu.

6.3. Montáž kartáčů

Kartáče lze montovat jen na místo, které odpovídá levému a pravému provedení.

Kartáče jsou proto označeny červenou štětinou pro pravou stranu a zelenou štětinou pro levou.

Šrouby pro montáž kartáčů jsou na obou kartáčích již předmontovány. Před zahájením montáže tyto šrouby uvolněte (obr. 5).

Vždy začínejte nejprve u pravého kartáče. Vedení kartáče

nasuňte na hnací hřídel na skříni až k dorazu (obr. 5a). Spojte kartáč s hnacím hřídelem tak, že šrouby dotáhněte až na doraz (obr. 5b). Stejným způsobem smontujte levý kartáč. **Přesvědčte se, že kartáč s červenými štětiny byl namontován na pravé straně a kartáč s zelenými štětiny na levé straně.**

Dbejte na to, aby byly všechny šrouby a matice řádně dotaženy, aby tak Accu-koště bylo stále v bezpečném, provozuschopném stavu.

Pozor! Přístroj spusťte teprve po úplném dokončení jeho montáže!

6.4. Zavěšení nádoby na odpad (obr. 6 a 6a)

Aretační knoflíky krytu kartáčů otočte tak, aby byla dráha uvolněná. Nadzvedněte nádobu na odpad za držadlo. Kolečka nádoby na odpad poitom jsou na straně odvrácené od Vás.

Držadlo nádoby na odpad vložte do vedení v krytu kartáčů (obr. 6).

Držadlo upevněte otočením aretačního knoflíku (obr. 6a). Při dosednutí koleček nádoby na odpad na podlahu a sklopením

směrem dopředu zaujme Accu-koště automaticky správnou pracovní polohu.

7. Uvedení do provozu

7.1. Nabíjení Accu-koštěte (obr. 7)

Vezměte nabíječ LG 96 a síťovou vidlici zasuněte do zásuvky. Vidlici přístroje připojte k zásuvce nabíjení v držadle Accu-koštěte. Začněte nabíjení.

Dejte pozor na dodržení správného síťového napětí!

! Před prvním uvedením do provozu nechejte Accu-koště nabíjet plných 24 hodin.

! V průběhu nabíjení se síťová vidlice nabíječe mírně zahřívá.

! Nabíjení provádějte pouze v suchých prostorách a nikdy ne na přímém slunci.

! Dbejte na to, aby během nabíjení nebyly v blízkosti žádné hořlavé látky.

! Jako uživatel přístroje jste na pracovišti zodpovědní vzhledem k třetím osobám.

! Tímto nabíječem nabíjejte výhradně Accu-koště 300 KM. Baterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být tímto nabíječem dobíjeny (nebezpečí požáru). Nenabíjejte tímto nabíječem rovněž žádné jiné přístroje. Nebezpečí požáru!

Při použití jiných nabíječů může dojít k materiálním škodám nebo k ohrožení osob.

Použití cizích nabíječů vede k zániku veškerých závazků a rovněž k vyloučení plnění ze strany výrobce vyplývajících ze záruk.

7.2. Zapnutí Accu-koštěte (obr. 8 a 9)

Stisknutím spínače na vodičím držadle se Accu-koště uvedou do chodu (obr. 8).

Jakmile spínač uvolníte, přístroj se vypne (obr. 9).

! Bezpečnostní prvky, instalované na přístroji u výrobce, nesmějí být odstraňovány nebo vyřazovány, např. přivázáním některého tlačítka spínače k držadlu, protože v opačném případě hrozí nebezpečí zranění a přístroj se automaticky nevypíná.

! Kartáče dobíhají.

7.3. Způsob práce (obr. 10/11)

Postavte se vždy na pevné a bezpečné stanoviště. Accu-koště držte jednou rukou za vodičí držadlo. Dbejte na to, aby nádoba na odpad ležela na zemi.

8. Správná práce s Accu-koštětem

8.1. Všeobecné pokyny ke způsobu práce

Accu-koště Brill je praktický přístroj pro čištění venkovních ploch. Zametá prach, nečistoty a listí pomocí otáčejících se kartáčů.

Accu-koště je použitelné s nádobou na odpad nebo bez ní. Lze čistit všechny pevné podklady, jako jsou obklady, dlažební kameny, vymývaná dlažba, asfaltové plochy nebo umělý trávník. Následující po-

kyny pro použití by vám měly sloužit jako podněty a rady pro správné zacházení s přístrojem.

8.2. Čištění ploch a okrajů s nádobou na odpad (obr. 11)

Zapnutý přístroj ved'te uvolněnými pohyby sem a tam. Accu-koště zbaví veškeré pevné podklady a rovněž umělý trávník prachu, nečistot a listí. Accu-koště čistí přesně podél okrajů, a proto ved'te přístroj přímo až k okrajům, rýhám a koutům.

8.3. Vyprázdnění nádoby na odpad (obr. 12 a 13)

Nádoba na odpad nemusí být za účelem vyprázdnění snímána z přístroje.

Vypněte Accu-koště uvolněním tlačítka spínače (obr. 9). Nadzvedněte přístroj.

Nádoba na odpad se automaticky otočí dolů (obr. 12). Vyklopte nádobu na odpad směrem nahoru. Odpadky z ní vypadnou ven (obr. 13).

8.4. Čištění ploch bez nádoby na odpad (obr. 14)

S Accu-koštětem můžete čistit plochy rovněž bez použití nádoby na odpad, např. zamést na hromadu větší množství nečistot nebo listů. Otáčející se kartáče automaticky odhazují nečistoty směrem dozadu. Doporučuje se pracovat s Accu-koštětem bokem od těla. Zapnutý přístroj oddalte vlevo od těla a pomalu jím pohybujte doprava. Otáčející se kartáče přitom výrazně podporují čištění.

Chcete-li zametené hromady posbírat, zavěste v další fázi nádobu na odpad a pracujte jak je uvedeno v bodech 8.2 a 8.3.

8.5. Čištění schodů bez nádoby na odpad

Pomocí Accu-koštěte můžete čistit rovněž schody až okrajům.

Zapnutý přístroj zaveďte bokem od těla na stupeň schodiště. Otáčející se kartáče automaticky odhazují nečistoty směrem dozadu.

! Při práci používejte ochranný štít nebo brýle!

8.6. Čištění okenních říms bez nádoby na odpad (obr. 15)

S Accu-koštětem můžete pracovat rovněž nad hlavou, např. při odstraňování pavučin nebo prachu z říms. Za tím účelem veďte zapnuté Accu-koště (bez nádoby na odpad) lehce nad čištěnou plochou.

! Při práci používejte ochranný štít nebo brýle!

9. Údržba, péče o přístroj a ukládání

9.1. Údržba

Accu-koště Brill obecně nevyžaduje údržbu.

9.2. Čištění

! Hrozí nebezpečí zranění otáčejícími se kartáči.

Pokud během práce s Accu-koštětem Brill zůstanou na kartáčích viset větve nebo větvičky, vypněte přístroj a odstraňte je.

Z důvodu nebezpečí zranění osob a způsobení věcných škod: Accu-koště nečistěte s pod tekoucí vodou, zvláště ne pod vysokým tlakem.

Abyste zvýšil výkon zametání a prodloužila se životnost, je třeba Accu-koště před a po každém použití očistit.

Kryt kartáčů čistěte vlhkou tkaninou. Pomocí ručního smetáčku odstraňte zbytky nečistot z kartáčů. Nádobu na odpad můžete očistit rovněž tkaninou nebo pod tekoucí vodou.

! Pozor! Pod tekoucí vodou se smí čistit pouze nádoba na odpad.

9.3. Ukládání

Accu-koště uložte na suchém, nepromrzajícím místě. Místo uložení musí být chráněno před přístupem dětí.

Když přístroj ukládáte, nastavte jej na kartáče. Dochází k deformaci štětín, což má nepříznivý vliv na funkci. Accu-koště zavěste na vhodné místo.

8.7. Odstavná poloha při přerušení práce (obr. 16 a 16a)

Při přerušení práce musí být koště uvedeno do odstavné polohy.

! Koště nesmí stát na kartáčích. Při přerušení práce vždy koště uveďte do odstavné polohy.

Odstavení:

Nadzvedněte Accu-koště jen do té míry, aby nádoba na odpad zůstala zcela na podlaze (obr. 16).

Koště umístěte na nádobu na odpad. Nyní rovněž můžete Accu-koště na nádobě na odpad zajistit, a to tak, že oba výstupky krytu kartáčů nasadíte na nádobu na odpad (obr. 16a).

Při delším přerušení práce musí být Accu-koště ukládáno v zavěšené poloze (viz bod 9.3. Ukládání).

9.4. Opravy

Opravy smí být prováděny výhradně prostřednictvím servisních středisek Brill nebo odborných prodejců autorizovaných firmou Brill.

! Pozor! Před každým zahájením práce s přístrojem, jeho kontrolou, Accu-koště vypněte. Nebezpečí zranění!

Výslovně upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o ručení za výrobky neručíme za škody způsobené našimi přístroji, pokud k nim došlo v důsledku nesprávně provedené opravy nebo po výměně dílů, které nebyly originálními díly Brill nebo námi schválenými výrobky a pokud opravu neprovedlo autorizované servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborník. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

10. Likvidace



Ni-Cd
Toto Accu-koště obsahuje nikl-kadmiové články.

Po skončení jejich životnosti nesmí být odkládány mezi běžný domácí odpad, ale musí být odborně zlikvidovány.

Akumulátory předejte bezpodmínečně zpět do obchodu, který prodává systém Accu firmy Brill, nebo některému ze středisek označenému pro sběr baterií.

11. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny

! Pozor! Při použití Accu-koště je třeba dodržovat základní bezpečnostní předpisy – včetně následujících –, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, vytečení akumulátorů a úraz osob.

11.1. Kontrola přístroje před každým použitím

Nevyrazujte z činnosti ochranné prvky.

Před každým použitím Accu-koště proveďte jeho vizuální kontrolu. Accu-koště nepoužívejte, jsou-li poškozeny jeho ochranné prvky (tlačítko spínače, kryt kartáčů) nebo jsou poškozeny nebo opotřebeny kartáče.

Poškozené bezpečnostní prvky smí opravovat nebo vyměňovat výhradně servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborný prodejce; v rámci oprav a výměny se smí používat pouze originální náhradní díly. Rovněž vadné spínače smí opravovat pouze odborná dílna; v rámci oprav a výměny se smí používat pouze originální náhradní díly. Přístroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevypíná.

11.2. Kontrola odpadků před zahájením práce

Před zahájením práce zkontrolujte odpadky a odstraňte větší cizí tělesa, která se zde vyskytují. V průběhu práce dávejte pozor na přítomnost cizích těles (např. větve nebo kameny).

Dbejte na to, aby odpadky byly vyschlé.

11.3. Obsluha přístroje

Pokud byste se během zametání setkali s překážkou, vypněte přístroj (uvolněte tlačítko spínače spouštění) a překážku odstraňte. Accu-koště zkontrolujte z hlediska případného poškození a v případě potřeby je nechejte opravit.

Při zablokování kartáčů přístroj vypněte (uvolněte tlačítko spínače spouštění). Odstraňte cizí těleso a potom koště znovu spusťte. Accu-koště zkontrolujte z hlediska případného poškození a v případě potřeby je nechejte opravit.

11.4. Použití přístroje a odpovědnost

Accu-koště používejte výhradně pro účely stanovené v tomto návodu k používání.

Pracujte pozorně a přístroj nepoužívejte jste-li unaveni.

Po použití Accu-koště pravidelně kontrolujte z hlediska poškození a příp. je odborně opravte.

Accu-koště nikdy nestavte ani neukládejte na kartáče, protože dochází k deformaci štětín, což má nepříznivý vliv na funkci.

Accu-koště nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů.

Přístroj nenabíjejte, pokud má vysokou teplotu v důsledku jeho provozu nebo ohřátí na slunci. Nechejte je nejprve vychladnout.

Nikdy nenabíjejte přístroj v prostředí kde jsou kyseliny a snadno zápalné látky. Nebezpečí požáru!

K nabíjení přístroje použijte výhradně nabíječ LG 96, který je dodáván spolu s přístrojem.

Baterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být nabíječem LG 96 nabíjeny (nebezpečí požáru). Rovněž nenabíjejte žádné jiné přístroje (nebezpečí požáru).

V extrémních podmínkách může z akumulátoru uniknout malé množství kapaliny. To však není známkou žádné poruchy.

Pokud však k tomu dojde, mohlo by se rovněž jednat o netěsnost pouzdra, a v této situaci postupujte takto:

1. Potřísněná místa pokožky ihned umyjte vodou a mýdlem.
2. Tekutinu z akumulátoru neutralizujte octem nebo šťávou z citronu.
3. Pokud se tekutina z akumulátoru dostala do oka, vymývejte oko nejméně 10 minut čistou vodou. Potom neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc!

Použití akumulátorů v žádném případě neházejte do otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!

Dbejte na to, aby nikdy nemohlo dojít k přemostění kontaktů kovo vými nebo jinými materiály vedoucími elektrinu. **Zkrat – nebezpečí požáru!**

11.5. Pracovní oděv a pracoviště

Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.

Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty, abyste si chránili nohy, a Accu-koště nepoužívejte naboso nebo v lehkých sandálech.

Nenoste volný oděv, šperky atd. Mohly by být přístrojem zachyceny.

Noste rukavice k ochraně paží a rukou.

Noste ochranný štít nebo ochranné brýle.

Rukama ani nohama se nepřiblížujte ke kartáčům, a to zvláště při provozu!

Při práci dbejte na to, abyste vždy měli bezpečný a pevný postoj.

Dejte pozor při couvání. Nebezpečí klopýtnutí!

Při práci na svahu pracujte vždy napříč ke svahu a dbejte na to, abyste měli bezpečný a pevný postoj.

Zvláště buďte opatrní když měníte směr práce ve svahu; nepracujte na příliš příkrých svazích.

Pracujte jen za dostatečné viditelnosti.

11.6. Přerušení práce

Accu-koště nikdy nenechávejte ležet na pracovišti bez dozoru.

Pokud chcete přerušit práci, uložte Accu-koště na bezpečném místě.

Při přechodu na jiné pracoviště Accu-koště vypněte.

11.7. Berte v úvahu vlivy povětrnosti

Seznamte se s okolím pracoviště a dejte pozor na možná nebezpečí, která vzhledem ke hluku, který vydává přístroj a který vzniká při práci, možná nemusíte slyšet.

Accu-koště nikdy nepoužívejte za deště nebo v mokřem, vlhkém prostředí.

S Accu-koštětem nepracujte přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

11.8. Elektrická bezpečnost

Poškozené bezpečnostní prvky smí opravovat nebo vyměňovat výhradně servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborný prodejce. Rovněž vadný spínač smí opravovat pouze odborná dílna. Přístroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevypíná.

Během dobíjení nesmí být Accu-koště používáno.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný, **Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**,

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:	Accu koště s nabíječem
Typ:	300 KM / LG 96
Číslo výrobku:	65009
Směrnice EU:	Strojní směrnice 98/37/ES Elektromagnetická snášlivost 89/336/ES Směrnice pro nízké napětí 73/23/ES Směrnice 93/68/ES Akustické emise 84/538/EHS
Harmonizovaná EN:	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 50260-1
Hladina akust. výkonu L_{WA}:	naměřená: 71,5 dB (A) zaručená: 73,0 dB (A)
Rok umístění značky CE:	2001



Witten, 20.06.2002


Edgar Heilmann
Geschäftsführer



12. Poruchy

Porucha	Možné příčiny	Náprava
Přístroj je zapnut. Kartáče se neotáčí.	1. Koště není nabito. 2. Kartáče jsou ve skříni zablokovány odpadky.	Nabijte koště. Odstraňte odpadky.
Koště neodebírá odpadky.	1. Nesprávný způsob práce. 2. Kartáč deformovaný v důsledku nesprávného skladování. 3. Kartáče jsou zalepeny.	Změňte způsob práce (viz bod 8. Správná práce s Accu-koštětem). Vyměňte kartáč. Náhradní kartáče obdržíte u prodejce Brill nebo v servisním středisku Brill.

Garantie - Guarantee - Garantie - Garantie - Záruka

Garantie

Der Hersteller gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn die beiliegende Garantiekarte vollständig ausgefüllt innerhalb von 3 Wochen dem Hersteller zugesandt wird. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Garantie erlischt, sofern bei Austausch- oder Ergänzungssteilen sowie bei Zubehör nicht die Originalteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.
- Das Gerät muss ausreichend frankiert direkt an eine der Servicestellen des Herstellers geschickt werden. Der Rechnungsbeleg ist dem Gerät beizulegen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf den kostenlosen Materialersatz, nicht auf anfallende Reparatur- bzw. sonstige Kosten.

Die Polyamid-Bürsten und die Accu-Zellen sind Verschleißteile und deshalb von der Garantie ausgeschlossen.

Guarantee

The manufacturer guarantees this product for a period of 2 years (from the date of purchase) provided that the supplied guarantee card is filled in and returned to the manufacturer within 3 weeks of purchase. This guarantee covers all serious defects of the appliance which can be proved to have been caused by faulty materials or workmanship. The manufacturer has the option of either supplying a replacement appliance in perfect working order or repairing free of charge an appliance sent to it, provided the following preconditions are fulfilled:

- The appliance was handled correctly and in accordance with the recommendations in the owner's manual, and neither the buyer nor a third party has attempted to repair the appliance.
- The guarantee will lapse if replacement or extension parts and accessories are used other than the manufacturer's original parts or parts approved by the manufacturer.
- The appliance must be sent with sufficient postage directly to one of the manufacturer's service agencies. The invoice must be sent with the appliance.

This manufacturer's guarantee shall not affect any guarantee claims against the dealer/seller.

This guarantee refers exclusively to the gratis replacement of materials and not to any repair or other cost.

The polyamide brushes and the accu cells are wearing parts and are not covered by the guarantee.

Garantie

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans (à partir de la date d'achat) sur ce produit si la carte de garantie jointe lui est retournée, dûment remplie, dans un délai de 3 semaines. Cette garantie s'applique à tous les défauts majeurs de l'appareil manifestement imputables à un vice de matériau ou de fabrication. Elle prévoit la livraison, à titre de remplacement, d'un appareil en parfait état ou à notre discrétion, la réparation gratuite de l'appareil qui nous a été retourné lorsque sont réunies les conditions suivantes :

- L'appareil a été manipulé correctement et conformément aux indications figurant dans les instructions d'emploi. Il n'y a pas eu tentative de réparation de l'appareil, ni de la part de l'acheteur, ni de celle d'une tierce personne non autorisée.
- La garantie s'éteint dès l'instant où il y a eu utilisation de pièces de rechange, pièces complémentaires ou accessoires autres que les pièces d'origine du fabricant ou les pièces autorisées par celui-ci.
- L'appareil, affranchi au tarif en vigueur, doit être envoyé directement à l'un des services après-vente du fabricant. La facture d'achat doit être joint à l'appareil.

Cette garantie du fabricant ne déroge pas aux droits à la garantie existant vis-à-vis du concessionnaire/vendeur.

Cette garantie concerne exclusivement le remplacement gratuit de pièces, non les frais encourus de réparation et autres.

Les brosses en polyamide et les éléments d'accumulation sont des pièces d'usure, ce qui les exclut de la garantie.

La garantie légale couvrant les défauts ou vices cachés (art. 1641 et suivants du code civil) est applicable en tout état de cause.

Garantie

De fabrikant geeft voor dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum) als de bijgevoegde garantiekaart geheel ingevuld binnen 3 weken aan de fabrikant wordt gezonden. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke gebreken van het apparaat, die aantoonbaar aan materiaal- of fabrieksfouten te wijten zijn. In geval van garantie vindt naar onze keuze vervangende levering van een deugdelijk apparaat of gratis reparatie van het ingezonden apparaat plaats, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

- Het apparaat werd deskundig en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Es is noch door de koper, noch door derden geprobeerd het apparaat te repareren.
- De garantie vervalt, voorzover bij vervangende onderdelen of aanvullende apparatuur alsmede bij accessoires niet de originele onderdelen van de fabrikant of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.
- Het apparaat moet voldoende gefrankeerd direct naar een servicepunt van de fabrikant worden gezonden. Gelieve de aankoopnota bij het apparaat te voegen.

Deze fabrieksgarantie laat de jegens de handelaar/verkoper bestaande aanspraken op garantie onverlet.

Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op het kosteloos vervangen van onderdelen, niet op reparatiekosten of eventuele andere te maken onkosten.

De polyamide borstels en de accu-cellen zijn aan slijtage onderhevig en zijn daarom van de garantie uitgesloten.

Záruka

Výrobce poskytuje na tento výrobek záruku po dobu 2 let (ode dne zakoupení), jestliže během 3 týdnů zašlete výrobci ve všech bodech vyplněnou záruční kartu. Tato záruka se vztahuje na veškeré závažné nedostatky na přístroji, jejichž příčina tkví prokazatelně ve vadách materiálu nebo výroby. Plnění ze záruky je buď formou dodání náhradního bezvadného zařízení nebo bezplatné opravy daného přístroje podle naší svobodné volby, jsou-li splněny následující předpoklady :

- Zařízení bylo používáno správně a v souladu s doporučeními podle návodu k obsluze. Ani kupující ani třetí osoby se nepokoušely zařízení opravit.
- Záruka zaniká, pokud nebyly při výměně nebo dovybavení či u příslušnosti použity originální díly výrobce nebo díly výrobcem schválené.
- Zařízení je třeba zaslat správně ofrankované jednomu ze servisních středisek výrobce. K přístroji je třeba přiložit doklad o zaplacení.

Tato záruka výrobce se netýká garančních nároků vyplývajících ze záruk vůči dodavateli/prodejci.

Tato záruka se vztahuje výhradně na bezplatnou výměnu materiálu, nikoliv na případné náklady na opravy nebo jiné náklady.

Polyamidové kartáče a Accu-články jsou opotřebitelné díly, a proto jsou ze záruky vyloučeny.

Brill Service Centres

Bundesrepublik Deutschland / Germany

Brill Gartengeräte GmbH

Därmannsbusch 7
58456 Witten
Telefon (0 23 02) 7 00-0
Fax (0 23 02) 7 00-66

Belgien / Belgium

Intergarden Import N.V.

Brechtsebaan 284
2900 Schoten
Téléphone (03) 6 52 02 61
Fax (03) 6 52 02 40

Dänemark / Denmark

A/S Thor Trading

Holkebjergvej 67
5250 Odense SV
Tel. (066) 17 21 64
Fax (066) 17 21 94

Frankreich / France

Granja S.A.

102, route de Toulouse
31270 Toulouse-Cugnaux
Téléphone 05 62 13 57 57
Fax 05 62 13 56 80

Großbritannien / Great Britain

PLM Power Products Ltd

Unit 4-6
The Shires Industrial Estate
Essington Close
Birmingham Road
Lichfield
Staffs, WS14 9AZ
Phone 01543 414477
Fax 01543 414541

Irland / Ireland

Bob Troy & Co. Ltd

36-38 O'Connell Street
Dungarvan / Co. Waterford
Phone (0 58) 4 46 44
Fax (0 58) 4 54 00

Italien / Italy

AMA SpA

Via Puccini 28
42018 San Martino in Rio (RE)
Tel. 0522 636911
Fax 0522 646241

Niederlande / Netherlands

Intertool B/V

Bedrijfsweg 84-90
8304 AA Emmeloord
Telefoon (05 27) 63 00 30
Fax (05 27) 63 00 35

Polen / Poland

Biuro Handlowo-Uslugowe

Andrzej Krysiak
ul. Kotobrzaska 4
60-418 Poznań
Tel. (061) 84 88 916
Fax (061) 84 89 727

Schweiz / Switzerland

Profalu AG

Sonderstr. 4
9034 Eggersriet
Telefon (071) 8 77 34 03
Fax (071) 8 77 34 03
E-Mail: profalu@bluewin.ch

Tschechische Republik / Czech Republic

Brill CZ, s.r.o.

Průmyslová č. 700
739 70 Třinec-Konšká
Tel. (06 59) 43 66 40
Fax (06 59) 33 58 08



Brill Gartengeräte GmbH, Postfach 31 61, D-58422 Witten
E-Mail: service@brillgarten.de · Internet: www.brillgarten.de

